叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 南海员：1901年澳大利(the South Seaman An Incident In The Sea) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南海员：1901年澳大利(The South Seaman An Incident in the Sea) 第1/1页

[ðə; ði] [saʊθ] ['siːmən] :
THE SOUTH SEAMAN :
这 南 水手 :

南方水手：

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə]
AN INCIDENT IN THE SEA STORY OF AUSTRALIA
一个 事件 在 这 海 故事 的 澳大利亚

澳大利亚海上事件

[frɒm; frəm] " [ðə; ði]['tɑːpuː][ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
From " The Tapu Of Banderah and Other Stories
从 " 这 塔普 的 - 和 其他 故事

选自《班德拉的禁忌及其他故事》

" [baɪ] ['luːɪs] [bɛki]
" By Louis Becke
" 经过 路易斯 贝克

路易斯·贝克

[siː] . ['ɑːθə(r)] ['pɪəsən] ['limitid] . -
C . Arthur Pearson Ltd . 1901
C . 亚瑟 培生集团 有限公司 . -

C. Arthur Pearson Ltd. 1901年

[ɒn] [ðə; ði] 22nd [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - , [ðə; ði] ['sɪdni] [saʊθ] ['siːmən] , [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ,
On the 22nd of July , 1828 , the Sydney South Seaman , Indefatigable ,
在 这 22nd 的 七月 , - , 这 悉尼 南 水手 , 不懈 ,

1828年7月22日，悉尼南海员“不屈号”

[ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃɪli] , [wɒz; wəz] [ɪn] [lɑːt] - ?
eleven days out from the Port of Conception in Chili , was in lat 17 ?
十一 天 出去 从 这 港口 的 概念 在 辣椒 , 曾是 在 纬度 - ?

从智利康塞普申港出发11天后，位于纬度17?

[es] . [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ?
S . and about 127 ?
S . 和 关于 - ?

S. 和大约 127?

[iː] . [lɒŋ] .
E . long .
E . 长的 .

E. 长。

, [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [lænd] — [ðə; ði] [ðen] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] [gruːp] ,
, six hundred miles distant from the nearest land — the then almost unknown Paumotu Group ,
, 六 百 英里 遥远 从 这 最近的 土地 — 这 然后 几乎 未知 帕乌莫图 团体 ,

距离最近的陆地有六百英里——当时几乎不为人知的帕乌莫图群岛，

[wɪtʃ] [kʊk] [hæd; həd] [wel] [nemd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] .
which Cook had well named the Dangerous Archipelago .
哪个 厨师 有 出色地 命名 这 危险的 群岛 .

库克将其恰如其分地命名为“危险群岛”。

[faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði]['kɔːldə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen]
Five years before , the brig was named the Calder , and was then
五 年 前 , 这 布里格 曾是 命名 这 卡尔德 , 和 曾是 然后
[kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] ['piːtə(r)] ['dilən] ,
commanded by Captain Peter Dillon ,
命令 经过 队长 彼得 狄龙 ,

五年前，这艘双桅帆船被命名为”卡尔德”号，当时的船长是彼得·狄龙。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəniz] ['sɜːvɪs] ;
a famous officer in the East India Company's service ;
一个 著名的 官 在 这 东方 印度 公司的 服务 ;

东印度公司的一位著名军官；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði] [siː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv]
his name is interwoven with the sea story of Australia as the commander of
他的 姓名 是 交织 和 这 海 故事 的 澳大利亚 作为 这 指挥官 的
[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʃɪp] [rɪ'sɜːtʃ] ,
the Company's ship Research ,
这 公司的 船 研究 ,

他的名字与澳大利亚的航海史紧密相连，因为他是该公司”研究号”船的船长。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['gælənt] [ænd; ənd] [ɪl] - ['feɪtɪd] [lɑː]
and the discoverer of the relics of the gallant and ill - fated La
和 这 发现者 的 这 遗物 的 这 英勇 和 患病的 - 命中注定 拉
[pə'ruːz] ,
Perouse ,
普鲁斯 ,

以及英勇而命运多舛的拉佩鲁兹遗物的发现者，

[huːz] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [rekt] [ɒn] ['aɪlənd] , [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['hebrɪˌdiːz] [gruːp] , [ɪn] - .
whose ships were wrecked on Vanikoro Island , in the New Hebrides group , in 1788 .
谁 船舶 是 损毁 在 瓦尼科罗 岛 , 在 这 新的 赫布里底群岛 团体 , 在 - .

他们的船只于 1788 年在新赫布里底群岛的瓦尼科罗岛附近沉没。

[wen] [ðə; ði]['kəʊldə(r)][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['dilən] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
When the Colder was under the command of Captain Dillon she was a
什么时候 这 更冷 曾是 在下面 这 命令 的 队长 狄龙 她 曾是 一个
[kræk] ['ɪndiən]['treɪdə(r)][tuː; tə] [pɔːt] ['dʒæksən] ,
crack Indian trader to Port Jackson ,
裂缝 印度 商 到 港口 杰克逊 ,

在狄龙船长的指挥下，”科尔德号”是前往杰克逊港的一艘出色的印第安贸易船。

[bʌt; bət] [njuːə] [ænd; ənd] ['smɑːtə] ['ves(ə)lz] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ;
but newer and smarter vessels drove her out of the trade ;
但 较新的 和 更聪明 船只 驾驶 她 出去 的 这 贸易 ;

但更新、更智能的船只将她挤出了贸易市场；

[ænd; ənd][ɪn] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['dʌŋkən] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt]
and in 1828 she was owned by Mr . John Duncan , an English merchant
和 在 - 她 曾是 拥有 经过 先生 . 约翰 邓肯 , 一个 英语 商人
[ɒv; əv][ˌvælpə'raisəu] ,
of Valparaiso ,
的 瓦尔帕莱索 ,

1828年，这艘船的所有者是瓦尔帕莱索的英国商人约翰·邓肯先生。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] ['ləʊdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wiːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪdni] ,
who for this present voyage had loaded her with wheat for Sydney ,
WHO 为了 这 展示 航程 有 已加载 她 和 小麦 为了 悉尼 ,

这次航行，她为这艘船装载了前往悉尼的小麦。

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [siː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hʌntə(r)] ,
and sent her to sea under the command of Mr . Joseph Hunter ,
和 发送 她 到 海 在下面 这 命令 的 先生 . 约瑟夫 猎人 ,

然后派她出海，由约瑟夫·亨特先生指挥。

['ɑːftə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] .
after changing her name to Indefatigable .
后 变化 她 姓名 到 不懈 .

她改名为“不屈不挠”。

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [meɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪg] [wɜː(r); wə(r)] [ˌjʊərə'piːənz] ,
The first and second mates of the brig were Europeans ,
这 第一的 和 第二 伙伴们 的 这 布里格 是 欧洲人 ,

双桅帆船的大副和二副都是欧洲人。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] — [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪ'liːnoʊs] ,
as also were two or three of the crew — the rest were Chilenos ,
作为 还 是 二 或者 三 的 这 全体人员 — 这 休息 是 智利人 ,

船员中也有两三个人是智利人——其余的都是智利人。

[pɪkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] .
picked up at the last moment of sailing .
挑选 向上 在 这 最后的 片刻 的 帆船 .

在航行的最后时刻接手。

[ðə; ði] ['stjuːəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [beŋ'gɔːli] , [ə; eɪ] [mæn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ,
The steward was a Bengali , a man devoted to his captain ,
这 管家 曾是 一个 孟加拉 , 一个 男人 奉献 到 他的 队长 ,

管家是孟加拉人，他对船长忠心耿耿。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [seɪld] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['siːz] .
with whom he had long sailed in other seas .
和 谁 他 有 长的 航行 在 其他 海域 .

他曾与他一起在其他海域航行多年。

[ðə; ði] [tʃɪ'liːnoʊs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] ['leɪzi] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['siːmən] , [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] ,
The Chilenos were not alone lazy and incompetent seamen , not fit to keep a look - out ,
这 智利人 是 不是 独自的 懒惰的 和 不称职的 海员 , 不是 合身 到 保持 一个 看 - 出去 ,

智利人并非唯一懒惰无能、不称职的海员，他们不具备担任瞭望员的资格。

[nɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] [ɪn] [rʌf] ['weðə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tretʃərəs] ['skaundrəl] ,
nor take the wheel in rough weather , but what was worse , they were treacherous scoundrels ,
也不 拿 这 车轮 在 粗糙的 天气 , 但 什么 曾是 更糟 , 他们 是 奸诈 无赖 ,

他们既不会在恶劣天气下开车，更糟糕的是，他们还是奸诈的恶棍。

[æz; əz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] , ['ʌgli] [ʃiːθ] - [naɪvz] ,
as ready for murder with their long , ugly sheath - knives ,
作为 准备好 为了 谋杀 和 他们的 长的 , 丑陋的 鞘 - 刀具 ,

他们手持又长又丑的鞘刀，随时准备杀人。

[æz; əz] ['brɪtɪʃ] ['mɜːtʃənt] ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [fɪsts] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnɪst] ['faɪtɪŋ] .
as British merchant sailors are with their fists for honest fighting .
作为 英国 商人 水手们 是 和 他们的 拳头 为了 诚实的 斗争 .

就像英国商船水手用拳头进行公平战斗一样。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [wɪð] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ðiːz] [ðə; ði] [meɪts] ['friːkwəntli] ['kwɒrəld] ,
Naturally enough , with such men as these the mates frequently quarrelled ,
自然 足够的 , 和 这样的 男人 作为 这些 这 伙伴们 频繁地 争吵 ,

自然而然，和这样的男人在一起，伴侣之间经常会发生争吵。

[ænd; ənd] [ɒn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [bləʊz]
and on one or two occasions the officers were driven to resort to blows
和 在 一 或者 二 场合 这 警官 是 驱动 到 采取 到 打击

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['prɒpə(r)] ['dɪsəplɪn] .
to maintain proper discipline .
到 维持 恰当的 纪律 .

一两次，为了维持纪律，警官们不得不诉诸武力。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃi'leinəu] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['spæniʃ] [saʊθ] [ə'merɪkən] , ['nevə(r)] [fə'giv] [ə; eɪ] [bləʊ] ,
And a Chileno , or any other Spanish South American , never forgives a blow ,
和 一个 智利人 , 或者 任何 其他 西班牙语 南 美国人 , 绝不 原谅 一个 吹 ,

智利人，或者任何其他西班牙语南美人，永远不会原谅别人的攻击。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [naɪf] - [θrʌst] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] - [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd]
though a knife - thrust or a pistol - shot in the dark would not be considered
尽管 一个 刀 - 推力 或者 一个 手枪 - 射击 在 这 黑暗的 会 不是 是 经过考虑的

['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] ['wuːndɪd] ['ɒnə(r)] .
anything else than proper to vindicate wounded honour .
任何事物 别的 比 恰当的 到 表白 受伤 荣誉 .

虽然在黑暗中用刀刺或开枪被认为是维护受损荣誉的恰当方式，但这并不妨碍它成为一种正当手段。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [meɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] , [rʌf] ['brɪtɪʃ]
But the mates of the Indefatigable were simple - minded , rough British
但 这 伙伴们 的 这 不懈 是 简单的 - 有思想 , 粗糙的 英国

['siːmən] .
seamen .
海员 .

但“不屈号”上的水手们都是头脑简单、粗鲁的英国水手。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [tʃɪ'liːnoʊs] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [ʃɪp] [laɪk] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [ə; eɪ] [ʃɪp] —
They wanted the Chilenos to work the ship like sailormen should work a ship —
他们 通缉 这 智利人 到 工作 这 船 喜欢 水手 应该 工作 一个 船 —

[ðə; ði] [tʃɪ'liːnoʊs] [heit] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
the Chilenos hated work of any kind ,
这 智利人 憎恨 工作 的 任何 种类 ,

他们希望智利人像水手一样操作船只——但智利人讨厌任何形式的劳动。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [heit] [ðə; ði] ['stedi] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] [ʃɪp] — [ðə; ði]
and especially hated the steady discipline of this English merchant ship — the
和 尤其 憎恨 这 稳定的 纪律 的 这 英语 商人 船 — 这

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
officers of which ,
警官 的 哪个 ,

尤其令他厌恶这艘英国商船一成不变的纪律——船上的船员们，

[wen] [nə'sesəti] [di'mɑːnd, -'mænd] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [raʊt] [aʊt] [ðə; ði] [wɒtʃ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [send]
when necessity demanded it , would rout out the watch below and send
什么时候 必要性 要求 它 , 会 路线 出去 这 手表 以下 和 发送

[ðem; ðəm] [ə'lɒft] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [seɪl] .
them aloft to shorten sail .
他们 高空 到 缩短 帆 .

必要时，会将下面的值班人员调到高处，让他们收帆。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][brɪg] [seɪld] [frɒm; frəm]
And so , in less than a week from the day the brig sailed from
和 所以 , 在 较少的 比 一个 星期 从 这 天 这 布里格 航行 从
[kən'sepʃ(ə)n] ,
Conception ,
概念 ,

因此，从双桅帆船从康塞普申起航到现在不到一周的时间，

['mjuːtəni][ænd; ənd]['mɜːdə(r)][wɒz; wəz] [plɒtid] [ɪn][ðə; ði] - [baɪ][ðə; ði][tʃɪ'liːnoʊs] ,
mutiny and murder was plotted in the foc's'cle by the Chilenos ,
兵变 和 谋杀 曾是 绘制 在 这 - 经过 这 智利人 ,

智利人在前甲板上密谋叛变和谋杀。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒn] [bɔːd] [hæd; həd]['eni] [θɔːt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
But none of the Englishmen on board had any thought of danger .
但 没有任何 的 这 英国人 在 木板 有 任何 想法 的 危险 .

但船上的英国人没有一个人想到危险。

['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði] [tʃiːf] [meit] , [hæd; həd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɒtʃ] .
Mr . Loftgreen , the chief mate , had the middle watch .
先生 . - , 这 首席 伴侣 , 有 这 中间 手表 .

大副洛夫特格林先生值中班。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːvələsli] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['stɑːlaɪt] [naɪt] ,
It was a marvellously clear and starlight night ,
它 曾是 一个 奇妙地 清除 和 星光 夜晚 ,

那是一个晴朗无云、繁星点点的夜晚。

[wɪð] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [wɪnd] [ə'stɜːn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [brɪgz] [lait] ['kænvəs] [fʊl] [ænd; ənd] [gɪv]
with just enough wind astern to keep the brig's light canvas full and give
和 只是 足够的 风 倒车 到 保持 这 布里格的 光 帆布 满的 和 给
[hɜː(r); hə(r)] ['stɪərɪdʒ] [wei] .
her steerage way .
她 统舱 方式 .

顺风刚好足以使双桅帆船的轻型帆布鼓满风，并赋予其转向能力。

[æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['sləʊli] [peɪst] [ðə; ði] [ʃɔːt] [puːp] ,
As the officer slowly paced the short poop ,
作为 这 官 缓慢地 踱步 这 短的 船尾 ,

警官在短便道上缓慢踱步，

[hiː; hi] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] ['suːðɪŋ] ['lʌləbaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
he with difficulty resisted the soothing lullaby of the murmur of the water
他 和 困难 抵抗 这 舒缓 催眠曲 的 这 低语 的 这 水
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪpld] [pɑːst][ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] .
as it rippled past the ship's side .
作为 它 涟漪 过去的 这 船的 边 .

他费了好大劲才抵挡住水波荡漾在船舷边的轻柔摇篮曲。

[ɒn] [ðə; ði] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tʃi'leinəu] ['seɪləz] , [nemd] [æn'təʊnɪəʊ] - , [kept] [ðə; ði]
On the foc's'cle , one of the Chileno sailors , named Antonio Mancillo , kept the
在 这 - , 一 的 这 智利人 水手们 , 命名 安东尼奥 - , 保留 这
[wɒtʃ] ,
watch ,
手表 ,

在船首楼，一名名叫安东尼奥·曼西略的智利水手负责值班。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] - , [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,
and just as Loftgreen , overcome by the stillness of his surroundings ,
和 只是 作为 - , 克服 经过 这 寂静 的 他的 周围环境 ,

就像洛夫特格林一样，被周围环境的静谧所震撼，

[hæd; həd] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [reɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːp] ,

had stopped his walk and was leaning on the rail at the break of the poop ,

有 停止 他的 走 和 曾是 倾斜 在 这 轨 在 这 休息 的 这 船尾 ，

他停下脚步，倚靠在马厩边的栏杆上。

['ɔːlməʊst] ['dəʊzɪŋ] — [gʊd] ['siːmən] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] — [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [tʃi'leinəu] [kraɪ] [aʊt] ['ʃɑːpli] —

almost dozing — good seaman as he was — he heard the Chileno cry out sharply —

几乎 打盹 — 好的 水手 作为 他 曾是 — 他 听到 这 智利人 哭 出去 尖锐地 —

他几乎要睡着了——尽管他是个优秀的航海家——但他还是听到了智利人一声尖锐的喊叫——

" [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['aɪlənd] [kləʊz] [ə'hed] ! — [kʌm] , [se'njɔː] - .

" There is an island close ahead ! — Come for'ard , Senor Loftgreen .

" 那里 是 一个 岛 关闭 前方 ！ — 来 向前 ， 传感器 - .

“前面不远处有个岛！——快上来，洛夫特格林先生。”

" [ðə; ði] [meit] [ræn] ['heɪstɪli] ['fɔːwəd] ,

" The mate ran hastily forward ,

" 这 伴侣 跑 草草 向前 ，

“大副急忙向前跑去，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['lædə(r)] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-] - ,

but as he reached the short ladder which led to the topgallant foc's'cle ,

但 作为 他 达到 这 短的 梯子 哪个 引领 到 这 顶盖兰特 - ，

但当他走到通往前桅顶桅的短梯旁时，

[tuː] [tʃɪ'liːnoʊs] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌtləs] , [spræŋ] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːmz] ,

two Chilenos , each carrying a cutlass , sprang upon and seized him by the arms ,

二 智利人 ， 每个 携带 一个 弯刀 ， 弹簧 之上 和 查获 他 经过 这 武器 ，

两名智利人，每人手持弯刀，扑向他，抓住他的胳膊。

[waɪl] - [held] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

while Mancillo held the point of a knife to his throat .

尽管 - 握住 这 观点 的 一个 刀 到 他的 喉 .

当时曼西洛正用刀尖抵着他的喉咙。

" [hɑː] , [juː; jʊ] - [dɒg] !

" Ha , you Ingleese dog !

" 哈 ， 你 - 狗 ！

“哈，你这只英国佬！”

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] , [juː; jʊ] [daɪ] [naʊ] ; [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [juː; jʊ] ,

If you speak , you die now ; we shall kill you ,

如果 你 说话 ， 你 死 现在 ； 我们 将 杀 你 ，

你若开口说话，立刻就死；我们会杀了你。

" [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,mjuːti'niə] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪəs] ['wɪspə(r)] .

" said one of the mutineers in a fierce whisper .

" 说 一 的 这 叛乱者 在 一个 凶猛的 耳语 .

“其中一个叛乱者用低沉而凶狠的声音说道。”

- , [ə; eɪ] [tʌf] , ['waɪəri] [jʌŋ] ['feləʊ] , ['strʌg(ə)ld] ['despərətli] ,

Loftgreen , a tough , wiry young fellow , struggled desperately ,

- ， 一个 艰难的 ， 细长的 年轻的 同伴 ， 挣扎 绝望地 ，

洛夫特格林是个身材精瘦、意志坚强的年轻人，他拼命挣扎着。

[ænd; ənd] ['friːɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [strʌk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tʃɪ'liːnoʊs][ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [sent] [hɪm]

and freeing his right arm struck one of the Chilenos a blow that sent him

和 释放 他的 正确的 手臂 击 一 的 这 智利人 一个 吹 那 发送 他

[daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ,

down as if he had been shot ,

向下 作为 如果 他 有 到过 射击 ，

他挣脱右臂，一拳击中其中一名智利人，那人应声倒地，如同中枪一般。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] , " ['mɜːdə(r)] ! "

and cried out loudly , " Murder ! "

和 哭 出去 高声 ， " 谋杀 ！ "

然后大声喊道："谋杀！"

" ['mjuːtəni] ! " , - ['miːnwaɪl] ['meɪkɪŋ] ['sævɪdʒ] [θrʌst] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

" Mutiny ! " , Mancillo meanwhile making savage thrusts at him with his knife ,

" 兵变 ！ " ， - 同时 制作 野蛮的 推力 在 他 和 他的 刀 ，

"叛变！"，与此同时，曼西洛挥舞着刀子狠狠地刺向他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rʌn] [hɪm] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌtləs] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

and the other man trying to run him through with his cutlass ; but the

和 这 其他 男人 尝试 到 跑步 他 通过 和 他的 弯刀 ； 但 这

[meit] ,

mate ,

伴侣 ，

另一个人试图用弯刀刺穿他；但大副，

[ˌʌn'ɑːmd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ðem; ðəm][bəuθ] ,

unarmed as he was , was able to cope with them both ,

徒手 作为 他 曾是 ， 曾是 有能力的 到 应付 和 他们 两个都 ，

尽管他手无寸铁，却也能应付他们两人。

[fɔː(r); fə(r)] ['trɪpɪŋ] [ʌp] - [hiː; hi] [strʌk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [tʃest] [səʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi] [fel]

for tripping up Mancillo he struck him on the chest so violently that he fell

为了 绊倒 向上 - 他 击 他 在 这 胸部 所以 暴力 那 他 跌倒

[ə'genst] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌtləs] .

against the man with the cutlass .

反对 这 男人 和 这 弯刀 .

为了阻止曼西洛绊倒自己，他狠狠地砍了曼西洛的胸口，曼西洛摔倒在持刀者身上。

[ðen] [ðə; ði] [meit] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][ræn][ɑːft] , ['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .

Then the mate took to his heels and ran aft , calling loudly for assistance .

然后 这 伴侣 采取 到 他的 高跟鞋 和 跑 后部 ， 呼叫 高声 为了 协助 .

然后，大副拔腿就往船尾跑，大声呼救。

[ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] , [səʊ][fɑː(r)] , [hæd; həd] ['skeəsli] ['lɑːstɪd] [tuː] ['mɪnɪts] ,

The disturbance , so far , had scarcely lasted two minutes ,

这 干扰 ， 所以 远的 ， 有 几乎 持续 二 分钟 ，

这场骚乱至今持续时间还不到两分钟。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn] [dek] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

and those of the ship's company who were not on deck knew nothing of

和 那些 的 这 船的 公司 WHO 是 不是 在 甲板 知道 没有什么 的

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what had happened .

什么 有 发生 .

而那些不在甲板上的船员对发生的事情一无所知。

- , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm]
Loftgreen , notwithstanding that he was wounded and bleeding in the right arm
- , 虽然 那 他 曾是 受伤 和 出血 在 这 正确的 手臂
,
,
,

尽管洛夫特格林右臂受伤流血，

[ænd; ənd][hɑːf] - [deɪzd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [sɪˈvɪə(r)] [kʌt] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [səkˈsiːdɪd] [ɪn]
and half - dazed from a somewhat severe cut on the head , succeeded in
和 一半 - 茫然 从 一个 有些 严重 切 在 这 头 , 成功了 在
[ˈriːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ,
reaching his cabin ,
到达 他的 舱 ,

他头部受了一道比较严重的伤口，虽然有些晕乎乎的，但还是设法回到了自己的船舱。

[weə(r)] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈpistlz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˈkraɪɪŋ] [ˈlaʊdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsliːpɪŋ]
where he seized a pair of pistols , and still crying loudly to his sleeping
在哪里 他 查获 一个 一对 的 手枪 , 和 仍然 哭泣 高声 到 他的 睡眠
[ˈfeləʊ] - [ˈɒfɪsəz] ,
fellow - officers ,
同伴 - 警官 ,

他抓起两把手枪，一边大声呼喊，一边对着熟睡的战友们喊叫。

[prɪˈpeəd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
prepared to defend himself to the last .
准备 到 保卫 他自己 到 这 最后的 .

准备战斗到最后一刻。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] [hɪz; ɪz] [ˈpistlz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈləʊdɪd] ,
Unfortunately his pistols were not loaded ,
很遗憾 他的 手枪 是 不是 已加载 ,

可惜他的手枪里没有子弹。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhʌri] [ænd; ənd] [kənˈfjuːʒn] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈbʊlɪt] [bæg] .
and in his hurry and confusion he could not find his bullet bag .
和 在 他的 匆忙 和 困惑 他 可以 不是 寻找 他的 子弹 包 .

在慌乱和慌乱中，他找不到自己的子弹袋。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][beŋˈɡɔːli] [ˈstjuːəd] , [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] , [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
Just then the Bengali steward , awakened by the noise , came running up the
只是 然后 这 孟加拉 管家 , 觉醒 经过 这 噪音 , 来了 跑步 向上 这
[kəmˈpænjən] [wei] ,
companion way ,
伴侣 方式 ,

这时，被吵醒的孟加拉籍乘务员沿着走廊跑了过来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][met][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmjuːtiˈniə] — [ðə; ði] [ˈhelmzmən] — [huː] [strʌk] [hɪm]
and was met by one of the mutineers — the helmsman — who struck him
和 曾是 遇见 经过 一 的 这 叛乱者 — 这 舵手 — WHO 击 他
[tuː; tə][ðə; ði] [dek] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌtləs] .
to the deck by a blow on the shoulder from a cutlass .
到 这 甲板 经过 一个 吹 在 这 肩膀 从 一个 弯刀 .

他遇到了叛变者之一——舵手——舵手用弯刀砍中他的肩膀，把他打倒在甲板上。

[ˈkæptɪn] [ˈhʌntə(r)] , [əˈweɪkənd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈslʌmbə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈstæmpɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] [ænd; ənd]
Captain Hunter , awakened from his slumber by the stamping of feet and
队长 猎人 , 觉醒 从 他的 睡眠 经过 这 冲压 的 脚 和
[ðə; ði][ˈaʊtkraɪ] ,
the outcry ,
这 强烈抗议 ,

亨特船长被跺脚声和叫喊声从睡梦中惊醒。

[gest] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
guessed what had happened .
猜对了 什么 有 发生 .

我猜到了发生了什么事。

['kwɪkli] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pistlz] , [ænd; ənd] ['bʌk(ə)lɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ([ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['mɜːtʃənt] ['kæptɪnz] ['ɔːlweɪz] [pə'zest] [sɔːrdz] ,
Quickly seizing his pistols , and buckling on his sword (in those days merchant captains always possessed swords ,
迅速地 抓住 他的 手枪 , 和 屈曲 在 他的 剑 (在 那些 天 商人 队长 总是 拥有 剑 ,

他迅速抓起手枪，佩上佩剑（在那个年代，商船船长总是佩剑的），

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz]) [hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ,
for they had use for them sometimes) he ran out of his cabin ,
为了 他们 有 使用 为了 他们 有时) 他 跑 出去 的 他的 舱 ,

因为他们有时需要用到它们）他跑出了他的小屋，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [,mjuːti'niə] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
just as the mutineers reached the door .
只是 作为 这 叛乱者 达到 这 门 .

叛乱者们刚走到门口。

[hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [bəuθ] ['pistlz] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] ,
He discharged both pistols together , but unfortunately was too excited to take aim ,
他 出院 两个都 手枪 一起 , 但 很遗憾 曾是 也 兴奋的 到 拿 目的 ,

他同时开了两枪，但可惜的是，他当时太过激动，没能瞄准。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ʃɒt] [hæd; həd] ['eni] [ɪ'fekt] ,
and neither shot had any effect ,
和 两者都不 射击 有 任何 影响 ,

两次射击均未产生任何效果。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['tʃiliən] [æt; ət] [beɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
but for a little while he kept the Chilians at bay with his sword ,
但 为了 一个 小的 尽管 他 保留 这 智利人 在 湾 和 他的 剑 ,

但他用剑暂时抵挡住了智利人的进攻。

[ʌn'tɪl] ['kʌvəd] [wɪð] [wuːndz] [hiː; hi] ['stægəd] ; [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɑːtɪd] [ɪn] [ə'pɒn] [hɪm] ,
until covered with wounds he staggered ; in an instant one of them darted in upon him ,
直到 涵盖 和 伤口 他 交错 ; 在 一个 立即的 一 的 他们 飞镖 在 之上 他 ,

直到他浑身是伤，踉跄后退；刹那间，其中一个敌人猛地扑向他。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌtləs] [wɒz; wəz] [θrʌst] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and a cutlass was thrust through his heart .
和 一个 弯刀 曾是 推力 通过 他的 心 .

一把弯刀刺穿了他的心脏。

[ðen] [ðə; ði] [,mjuːti'niə] [ə'gen] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gælənt] [meit] ,
Then the mutineers again turned their attention to the gallant mate ,
然后 这 叛乱者 再次 转向 他们的 注意力 到 这 英勇 伴侣 ,

然后，叛变者们再次将注意力转向了那位英勇的副手。

[huː] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ,
who was unable to get out of his cabin ,
WHO 曾是 无法 到 得到 出去 的 他的 舱 ,

他无法离开自己的小屋，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] ['hævɪŋ] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
one of the attacking party having turned the key from the outside .
一 的 这 攻击 派对 拥有 转向 这 钥匙 从 这 外部 .

进攻方其中一人从外面转动了钥匙。

[ðə; ði]['kæbɪn][læmp][hæd; həd] [biːn] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
The cabin lamp had been knocked over in the struggle ,
这 舱 灯 有 到过 敲门 超过 在 这 斗争 ,

搏斗中，舱内的灯被碰倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [meɪd] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] ['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['muːvmənts] ,
and the darkness made the murderers careful of their movements ,
和 这 黑暗 制成 这 杀人犯 小心 的 他们的 移动 ,

夜幕降临，凶手们也变得更加谨慎。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] [ðæt] - [mait] [fɔːs] [hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd] [bɜːst] [aʊt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
for they were afraid that Loftgreen might force his door and burst out upon them ,
为了 他们 是 害怕的 那 - 可能 力量 他的 门 和 爆裂 出去 之上 他们 ,

因为他们害怕洛夫特格林会破门而入，冲出来袭击他们。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hʌrid] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðeɪ] [ræn][ɒn] [dek] .
and after a hurried discussion they ran on deck .
和 后 一个 慌忙 讨论 他们 跑 在 甲板 .

经过一番匆忙的商议，他们跑上了甲板。

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . [tɒd] , [ðə; ði]['sekənd] [meit] , [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][kraɪz][ænd; ənd] [ʃɒts] [ɪn] [ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] ,
Meanwhile Mr . Todd , the second mate , aroused by the cries and shots in the main cabin ,
同时 先生 . 托德 , 这 第二 伴侣 , 被唤醒 经过 这 哭泣 和 镜头 在 这 主要的 舱 ,

与此同时，二副托德先生被主舱里的喊叫声和枪声惊醒，

[dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz]['kæbɪn][dɔː(r)] ,
jumped out of his bunk , and trying to open his cabin door ,
跳了起来 出去 的 他的 假寐 , 和 尝试 到 打开 他的 舱 门 ,

他从铺位上跳下来，试图打开舱门。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
found it was fastened from the outside .
成立 它 曾是 系紧 从 这 外部 .

发现它是从外面固定的。

['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
Throwing himself against it ,
投掷 他自己 反对 它 ,

他猛地扑向它，

[hiː; hi] [bɜːst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][æz; əz][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['stjuːəd] [krɔːl] [pɑːst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .
he burst it open at the same moment as the wounded steward crawled past upon his hands and knees .
他 爆裂 它 打开 在 这 相同的 片刻 作为 这 受伤 管家 爬行 过去的 之上 他的 双手 和 膝盖 .

就在受伤的管家手脚并用地爬过他的同时，他猛地将门打开了。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði][beŋ'gɔːli] [pleɪst] [ə; eɪ] ['kʌtləs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [hændz] ,
Unable to speak , the Bengali placed a cutlass in the officer's hands ,
无法 到 说话 , 这 孟加拉 放置 一个 弯刀 在 这 警官们 双手 ,

孟加拉人无法说话，便将一把弯刀放在军官手中。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hækt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['kæptɪn] , [dʒʌst] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

and pointed to the hacked and bleeding body of the dead captain , just discernible in the darkness .

和 尖 到 这 被黑客攻击 和 出血 身体 的 这 死的 队长 ， 只是 可辨别的 在 这 黑暗 .

他指着黑暗中隐约可见的、被砍得血肉模糊的船长尸体。

[tɒd] [æt; ət] [wʌns] [sɪ'kjʊəd] ['hʌntərz] ['pistlz] ,

Todd at once secured Hunter's pistols ,

托德 在 一次 安全 猎人的 手枪 ，

托德立刻夺下了亨特的双枪。

[ænd; ənd] [lɒft] - [griːn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [bɜːst] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ,

and Loft - green at the same moment burst the door of his cabin and came out ,

和 阁楼 - 绿色的 在 这 相同的 片刻 爆裂 这 门 的 他的 舱 和 来了 出去 ，

与此同时，洛夫特-格林猛地推开小屋的门走了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] , [huː] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] , [prɪ'peəd] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['dɪəli] ,

and the two men , who had no time for words , prepared to sell their lives dearly ,

和 这 二 男人 ， WHO 有 不 时间 为了 字 ， 准备 到 卖 他们的 生活 亲爱的 ，

这两个男人没有时间说话，准备付出惨痛的代价。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [huː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['lɔɪəl] [hæd; həd] [biːn] ['slɔːtəd] .

believing that those of the crew who might have been loyal had been slaughtered .

相信 那 那些 的 这 全体人员 WHO 可能 有 到过 忠诚 有 到过 屠杀 .

认为船员中那些可能忠诚的人已经被屠杀了。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

For some minutes they stood waiting in the darkness ,

为了 一些 分钟 他们 站立 等待 在 这 黑暗 ，

他们在黑暗中站了几分钟，等待着。

[ænd; ənd] [hɜːd] [nəʊ] [saʊnd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːəd] ,

and heard no sound but the moans of the steward ,

和 听到 不 声音 但 这 呻吟 的 这 管家 ，

除了管家的呻吟声，什么声音也没听到。

[huː] [wɒz; wəz] [fɑːst] ['wiːkənɪŋ] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] .

who was fast weakening from loss of blood .

WHO 曾是 快速地 减弱 从 损失 的 血 .

他因失血过多而迅速虚弱。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - [wei] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪ'liːnoʊs] , [wɪð] ['sævɪdʒ] [kraɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] !

Then came a sudden rush down the companion - way , and the Chilenos , with savage cries , were upon them !

然后 来了 一个 突然 匆忙 向下 这 伴侣 - 方式 ， 和 这 智利人 ， 和 野蛮的 哭泣 ， 是 之上 他们 !

随后，一阵急速从舷梯上冲了下来，智利人发出野蛮的叫喊声，扑向了他们！

[pɔː(r); pʊə(r)] - ['pistlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bæd]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [mɪst] ['faɪə(r)] ,
Poor Loftgreen's pistols were in bad order , and missed fire ,
贫穷的 - 手枪 是 在 坏的 命令 , 和 错过 火 ,

可怜的洛夫特格林的手枪状况很差，经常哑火。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] [men] [fɔːt] ['despərətli] [wɪð] [ðeə(r)] ['empti] ['wepənz] [ðeɪ]
and although the two men fought desperately with their empty weapons they
和 虽然 这 二 男人 战斗 绝望地 和 他们的 空的 武器 他们
[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˌoʊvər'paʊərd] ,
were soon overpowered ,
是 很快 实力悬殊 ,

尽管两人用空枪拼死搏斗，但很快就被制服了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['stjuːəd] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒn] [dek] [ænd; ənd] [læʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [puːp]
and with the steward were taken on deck and lashed to the poop
和 和 这 管家 是 已采取 在 甲板 和 鞭打 到 这 船尾
['stɑːnʃənz] .
stanchions .
支柱 .

他们和管事一起被带到甲板上，绑在船尾的支柱上。

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] , [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmjuːti'niə]
Exhausted and bleeding profusely , they presently saw some of the mutineers
筋疲力尽的 和 出血 大量地 , 他们 目前 锯 一些 的 这 叛乱者
[ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,
emerge from the cabin ,
出现 从 这 舱 ,

他们精疲力竭，浑身是血，这时看到一些叛乱者从船舱里走了出来。

['drægɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['kæptɪn] ['hʌntərz] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [θruː] ['əʊvəbɔːd] .
dragging with them Captain Hunter's body , which they at once threw overboard .
拖拽 和 他们 队长 猎人的 身体 , 哪个 他们 在 一次 扔 落水 .

他们拖着亨特船长的尸体，随即将其扔下船。

[bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [ɪ'vents] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðə; ði] ['tʃiliən] [hæd; həd]['kwaɪətli] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][fɔː(r)] -
Before these events had taken place the Chilians had quietly secured the fore -
前 这些 活动 有 已采取 地方 这 智利人 有 悄悄 安全 这 前 -
['skʌt(ə)l] ,
scuttle ,
偷偷溜走 ,

在这些事件发生之前，奇利亚人已经悄悄地控制住了前舷窗。

['bætnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , [kʊk] , [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)][ˌjʊərə'piːən] ['siːmən] ,
battening down the carpenter , cook , and three other European seamen ,
板条 向下 这 木匠 , 厨师 , 和 三 其他 欧洲的 海员 ,

把木匠、厨师和其他三名欧洲水手固定住

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] - [wɒz; wəz] [ə'tækt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ɪn][ðə; ði]
so that even before Loftgreen was attacked the ship was practically in the
所以 那 甚至 前 - 曾是 遭到攻击 这 船 曾是 几乎 在 这
[hændz][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˌmjuːti'niə] ,
hands of the six mutineers ,
双手 的 这 六 叛乱者 ,

因此，甚至在洛夫特格林号遭到袭击之前，这艘船实际上就已经在六名叛变者手中了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] .
for the man at the wheel was one of their number .
为了 这 男人 在 这 车轮 曾是 一 的 他们的 数字 .

因为驾驶座上的人是他们中的一员。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stjuːəd] ['ɡɑːdɪd] [baɪ] [tuː] [men] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔː(r)]
Leaving the two officers and the steward guarded by two men , the remaining four
离开 这 二 警官 和 这 管家 守卫 经过 二 男人 , 这 其余的 四
[,mjuːti'niə] ,
mutineers ,
叛乱者 ,

留下两名军官和一名管家由两名士兵看守，剩下的四名叛乱者......

['ɑːftə(r)] ['hiːvɪŋ] - [tuː; tə][ðə; ði][brɪɡ] , [went] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdsteɪnd] ['kæbɪn] ,
after heaving - to the brig , went below to the bloodstained cabin ,
后 起伏 - 到 这 布里格 , 去 以下 到 这 血迹斑斑 舱 ,

奋力将船拖到船舱后，他下到血迹斑斑的船舱里。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði]['spɪrɪt] - ['lɒkə(r)][bɪ'ɡæn][ə; eɪ] [kə'raʊzəl] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][sʌm; səm] ['aʊəz]
and breaking open the spirit - locker began a carousal which lasted some hours
和 打破 打开 这 精神 - 储物柜 开始 一个 旋转木马 哪个 持续 一些 小时
,
,
,

打开酒柜后，一场持续数小时的狂欢开始了。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɒn] - [ɡɪ'tɑː(r)] .
to the accompaniment of music on Mancillo's guitar .
到 这 伴奏 的 音乐 在 - 吉他 .

伴随着曼西洛的吉他演奏。

[ðeɪ] [tʊk] [keə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [tuː] ['sentinəl] ,
They took care , however , to relieve the two sentinels ,
他们 采取 关心 , 然而 , 到 缓解 这 二 哨兵 ,

不过，他们还是设法让两名哨兵休息。

[ænd; ənd] [kept] [ðəm'selvz] ['səʊbə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [seɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] .
and kept themselves sober enough to shorten sail if it became necessary .
和 保留 他们自己 清醒 足够的 到 缩短 帆 如果 它 成为 必要的 .

他们保持清醒的头脑，以便在必要时缩短航程。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] , ['ɑːftə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] ['prɪznər] [fuːd] ,
At daylight , after giving all their prisoners food ,
在 日光 , 后 给予 全部 他们的 囚犯 食物 ,

天亮后，他们给所有囚犯分发了食物。

[ðə; ði] [,mjuːti'niə] [held] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] [prə'siːdɪŋz] , [ænd; ənd][æt; ət]
the mutineers held a consultation as to their future proceedings , and at
这 叛乱者 握住 一个 咨询 作为 到 他们的 未来 诉讼程序 , 和 在
[nuːn] ,
noon ,
中午 ,

叛乱者们就他们未来的行动进行了商议，中午时分，

[ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] , [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['lɒŋbəʊt] ,
in pursuance of their design , they hoisted out the longboat ,
在 追究 的 他们的 设计 , 他们 吊起 出去 这 长船 ,

按照他们的计划，他们把长艇吊了出来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['brekər] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ][bæɡ][ɒv; əv] ['bɪskɪt]
and placed in her a couple of breakers of water , a bag of biscuit
和 放置 在 她 一个 夫妻 的 断路器 的 水 , 一个 包 的 饼干
,
,
,

然后往她肚子里放了几瓶水和一袋饼干，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][sɔːlt] [miːt] .
and a few pieces of salt meat .
和 一个 很少 件 的 盐 肉 .

还有几块咸肉。

[ðen] - [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [meit] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪbəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['teɪkən]
Then Loftgreen and the second mate were liberated , and the former taken
然后 - 和 这 第二 伴侣 是 解放 , 和 这 以前的 已采取
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

然后洛夫特格林和二副被释放，前者被带到下层甲板。

['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
Seated at the cabin table were Mancillo and three of his fellow -
坐着 在 这 舱 桌子 是 - 和 三 的 他的 同伴 -
['rʌfiən] .
ruffians .
恶棍 .

曼西洛和他的三个同伙坐在船舱的桌子旁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)] ['entəd] - [rəʊz] ,
As soon as the chief officer entered Mancillo rose ,
作为 很快 作为 这 首席 官 进入 - 玫瑰 ,

警长一进门，曼西洛就站了起来。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['ləʊdɪd] ['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːt]
and drawing a loaded pistol from his belt he pointed to a large sheet
和 绘画 一个 已加载 手枪 从 他的 腰带 他 尖 到 一个 大的 床单
[ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
of paper lying on the table ,
的 纸 说谎 在 这 桌子 ,

他从腰间拔出一把上了膛的手枪，指着桌上的一张大纸。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌf] [tʃɑːt] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ænd; ənd]
and ordered Loftgreen to make a rough chart showing the course and
和 订购 - 到 制作 一个 粗糙的 图表 显示 这 课程 和
['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [lænd] ,
distance to the nearest land ,
距离 到 这 最近的 土地 ,

并命令洛夫特格林绘制一张简略的图表，标明航线和到最近陆地的距离。

['ædɪŋ] , " [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [gɒt] [ðɪs] [brɪg] .
adding , " You see that we have now got this brig .
添加 , " 你 看 那 我们 有 现在 得到 这 布里格 .

并补充道：“你看，我们现在已经有了这座桥。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ɒn] [bɔːd] [huː] [kæn; kən] ['nævɪgeɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
You are the only man on board who can navigate her .
你 是 这 仅有的 男人 在 木板 WHO 能 导航 她 .

你是船上唯一能驾驶这艘船的人。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [juː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][seɪl][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][mə'nɪlə]
You must stay with us , for we want you to sail the ship to Manila
你 必须 停留 和 我们 , 为了 我们 想 你 到 帆 这 船 到 马尼拉
.
:
.

你必须留下来，因为我们希望你驾驶这艘船前往马尼拉。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['lɒŋbəʊt] ,
The other men we shall put in the longboat ,
这 其他 男人 我们 将 放 在 这 长船 ,

其他人我们将安排上长艇。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɑːt] [juː; jʊ] [wɪl] [drɔː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ]
and this chart you will draw will be good enough for them to reach
和 这 图表 你 将要 画 将要 是 好的 足够的 为了 他们 到 抵达
[ðə; ði] ['nɪərɪst] [lænd] . "
the nearest land . "
这 最近的 土地 . "

你画的这张地图足以让他们找到最近的陆地。

" [ðə; ði] ['nɪərɪst] [lænd] !
" The nearest land !
" 这 最近的 土地 !

"最近的陆地！"

[gʊd] [gɒd] !
Good God !
好的 上帝 !

我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [fə'rəʊʃəs] ['kænɪblz] [huː] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm] !
it is inhabited by ferocious cannibals who will eat them !
它 是 有人居住的 经过 凶猛 食人族 WHO 将要 吃 他们 !

那里居住着凶残的食人族，他们会吃掉他们！

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ][ɪn'hjuːmən] ! " [sed] [ðə; ði] [meit] .
You cannot be so inhuman ! " said the mate .
你 不能 是 所以 不人道 ! " 说 这 伴侣 .

"你不能如此没有人性！"船员说道。

\- [lɑːft] ['kruːəli] — " [let] [ðem; ðəm][biː; bi]['iːt(ə)n][ai][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Mancillo laughed cruelly — " Let them be eaten I so much the better for
\- 笑了 残酷地 — " 让 他们 是 吃 我 所以 很多 这 更好的 为了
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

曼西洛残忍地笑着说："让他们被吃掉，对我们来说反而更好。"

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [ðeɪ] ['kænɒt] [tɔːk] . "
When they are dead they cannot talk . "
什么时候 他们 是 死的 他们 不能 讲话 . "

他们死了就不能说话了。

" [ðen] [let][ˌem 'iː] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [feɪt] , [ai] — —
" Then let me share their fate , I — —
" 然后 让 我 分享 他们的 命运 , 我 — —

"那么就让我与他们同归于尽吧，我——"

" [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [,mjuːti'niə] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [ə'genst]
" The leader of the mutineers placed the muzzle of his pistol against
" 这 领导者 的 这 叛乱者 放置 这 枪口 的 他的 手枪 反对
\- [tʃest] .
Loftgreen's chest .
\- 胸部 .

"叛乱者的首领将手枪枪口抵在洛夫特格林的胸口。

" [biː; bi]['saɪlənt] , [juː; jʊ] [dæmd] - [dɒg] !
" Be silent , you damned Ingleese dog !
" 是 沉默的 , 你 该死的 - 狗 !

"闭嘴，你这该死的英国佬！"

[biː; bi]['saɪlənt] , [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['həʊli]['vɜːdʒɪn] , [ai] [kɪl] [juː; jʊ] .
Be silent , and do what I tell you , or by the Holy Virgin , I kill you .
是 沉默的 , 和 做 什么 我 告诉 你 , 或者 经过 这 圣 处女 , 我 杀 你 .

闭嘴，照我说的做，否则以圣母玛利亚的名义，我就杀了你。

" [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [meit] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [ɑːm] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔːts]
" Thereupon the mate , notwithstanding his wounded arm , and with his thoughts
" 于是 这 伙伴 , 虽然 他的 受伤 手臂 , 和 和 他的 想法
[dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
distracted by the fate before him ,
愣 经过 这 命运 前 他 ,

“于是，尽管手臂受伤，但大副心神不宁，被眼前的命运所困扰，

[nɒt]['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][mɔː(r)] ;
not only made a good chart , but he did more ;
不是 仅有的 制成 一个 好的 图表 , 但 他 做过 更多的 ;

他不仅制作了一张好图表，而且还做了更多；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] ['naɪðə(r)] - [nɔː(r)] ['eni]
for it suddenly flashed upon him that in all probability neither Mancillo nor any
为了 它 突然 闪光灯 之上 他 那 在 全部 可能性 两者都不 - 也不 任何
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['rʌfiən] [kʊd; kəd] [riːd] ['ɪŋglɪʃ] ,
of his fellow - ruffians could read English ,
的 他的 同伴 - 恶棍 可以 读 英语 ,

他突然意识到，曼西洛和他的同伙很可能都不懂英语。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] —
so after finishing the drawing he turned to Mancillo and said —
所以 后 精加工 这 绘画 他 转向 到 - 和 说 —

于是，他画完画后转向曼西洛说道——

" ['mɪstə(r)] . [tɒd] [ɪz][æn; ən] ['ɪgnərənt] [mæn] ,
" Mr . Todd is an ignorant man ,
" 先生 . 托德 是 一个 无知 男人 ,

托德先生是个无知的人，

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɑːt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][hɪm] [ən'les] [ai][kæn; kən] [gɪv] [hɪm][də'rekʃ(ə)nz]
and this chart will be of no use to him unless I can give him directions
和 这 图表 将要 是 的 不 使用 到 他 除非 我 能 给 他 方向
[haʊ] [tuː; tə][stɪə(r)] .
how to steer .
如何 到 转向 .

除非我能告诉他如何掌舵，否则这张图表对他来说毫无用处。

[wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][duː; də][səʊ] ? "
Will you let me do so ? "
将要 你 让 我 做 所以 ? "

你会允许我这么做吗？

" [nəʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˌmjuːtə'nɪə(r)] , ['kwɪkli] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] ,
" No ! " answered the mutineer , quickly , " you must not speak to him again ,
" 不 ! " 回答 这 叛变者 , 迅速地 , " 你 必须 不是 说话 到 他 再次 ,

“不！”叛乱者迅速回答道，“你绝不能再和他说话。”

[nɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] . "
nor to any of the others . "
也不 到 任何 的 这 其他的 . "

对其他人也一样。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .
" As you will .
" 作为 你 将要 .

“如你所愿。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] ; [ai][kæn; kən][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] ,
Poor fellows ; I can do no more ,
贫穷的 伙伴们 ; 我 能 做 不 更多的 ,

可怜的家伙们；我无能为力了。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ai][kæn; kən] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːt] [ænd; ənd] [tel] ['mɪstə(r)] .
but at least I can write on the back of the chart and tell Mr .
但 在 至少 我 能 写 在 这 后退 的 这 图表 和 告诉 先生 .
[tɒd] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
Todd the prevailing directions of the winds ,
托德 这 盛行 方向 的 这 风 ,

但至少我可以在海图背面写上一些信息，告诉托德先生当时的盛行风向。

[ðə; ði] ['kɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [stɪrd] ,
the courses to be steered ,
这 课程 到 是 转向 ,

需要引导的方向，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] ['sævɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənds][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)]
and the name of the least savage of the islands he can make for
和 这 姓名 的 这 至少 野蛮的 的 这 岛屿 他 能 制作 为了
.
.
.

以及他所能找到的最不野蛮的岛屿的名字。

" [ðen] ['kuːlli] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːt] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] ['skrɪbld] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" Then coolly turning the chart over , he scribbled a few lines upon it .
" 然后 冷静地 转弯 这 图表 超过 , 他 潦草的 一个 很少 线条 之上 它 .

然后他冷静地将图表翻过来，在上面潦草地写了几行字。

" [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [riːd] [ðæt] ; [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðæt] [kæn; kən][duː; də][nəʊ] [hɑːm] .
" There , " he said , " read that ; you will see that that can do no harm .
" 那里 , " 他 说 , " 读 那 ; 你 将要 看 那 那 能 做 不 伤害 .

“看，”他说，“读读那段话；你会发现那并不会造成任何伤害。”

" - [lʊkt] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
" Mancillo looked critically at the writing for a few minutes ,
" - 看起来 关键 在 这 写作 为了 一个 很少 分钟 ,

曼西洛仔细地审视了几分钟这段文字，

[ænd; ənd] - [hɑːt] [θʌmp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] .
and Loftgreen's heart thumped against his ribs as he watched .
和 - 心 猛击 反对 他的 肋骨 作为 他 观看 .

洛夫特格林看着这一切，心脏怦怦直跳。

[ðen] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɪm][æz; əz][ðə; ði][ˌmjuːtə'nɪə(r)] [spəʊk] .
Then a sigh of relief burst from him as the mutineer spoke .
然后 一个 叹 的 宽慰 爆裂 从 他 作为 这 叛变者 辐 .

叛乱者开口说话时，他长舒了一口气。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mɜːdəəz] ,
" We are not murderers ,
" 我们 是 不是 杀人犯 ,

我们不是杀人犯，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sekənd] [meit] [ðə; ði] [gʊd] [də'rekʃ(ə)nz] .
and do not mind for you to give the second mate the good directions .
和 做 不是 头脑 为了 你 到 给 这 第二 伴侣 这 好的 方向 .

请您务必给二副指明方向。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
But if you are lying to us we shall have your life for it .
但 如果 你 是 说谎 到 我们 我们 将 有 你的 生活 为了 它 .

但如果你对我们撒谎，我们将要你的命。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] : " [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [raɪt] .
" These were the words he had written : " Not allowed to speak or write .
" 这些 是 这 字 他 有 书面 : " 不是 允许 到 说话 或者 写 .

这是他写下的文字：“不准说话或写作。”

[kəʊst] [ðə; ði]['aɪlənds] , [ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['deɪndʒərəs] [tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌoʊtə'hiːt] .
Coast the islands , all are dangerous till you reach Otaheite .
海岸 这 岛屿 , 全部 是 危险的 直到 你 抵达 奥塔希特 .

沿着岛屿海岸线航行，直到到达大溪地岛之前，沿途都很危险。

[ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [,mjuːti'niə] [tuː; tə] [mə'nɪlə] , [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Am forced to navigate the mutineers to Manila , I will try to retake the ship ,
是 强制 到 导航 这 叛乱者 到 马尼拉 , 我 将要 尝试 到 重拍 这 船 ,

我被迫带领叛军前往马尼拉，我会尽力夺回船只。

[æz; əz][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][geɪn]['əʊvə(r)][həʊ'zeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌoʊtə'hiːt] .
as I think I can gain over Jose and the cook , and then make for Otaheite .
作为 我 思考 我 能 获得 超过 何塞 和 这 厨师 , 和 然后 制作 为了 奥塔希特 .

我认为我可以战胜何塞和厨师，然后前往大溪地。

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] [gɒd] ['ɔːlweɪz] .
Have patience , and trust in God always .
有 耐心 , 和 相信 在 上帝 总是 .

要有耐心，永远信赖上帝。

" - [wɒz; wəz] [ðen] [ə'gen] [pleɪst] [ɪn]['aɪənz] ,
" Loftgreen was then again placed in irons ,
" - 曾是 然后 再次 放置 在 熨斗 ,

“洛夫特格林随后再次被安排在铁人三项赛中，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [,mjuːti'niə] [stʊd] ['sentri] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]['əʊvə(r)][hɪm] ,
and one of the mutineers stood sentry in the cabin over him ,
和 一 的 这 叛乱者 站立 哨兵 在 这 舱 超过 他 ,

其中一名叛乱者站在他头顶的小屋里站岗放哨。

[waɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [went] [ɒn] [dek] [ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['prɪznər] ,
while Mancillo and the rest went on deck and set about disposing of the remaining prisoners ,
尽管 - 和 这 休息 去 在 甲板 和 放 关于 处置 的 这 其余的 囚犯 ,

曼西洛和其他人则上甲板去处理剩下的囚犯。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][mæn] ['ɔːdəd] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] ,
Mr . Todd was the first man ordered into the boat ,
先生 . 托德 曾是 这 第一的 男人 订购 进入 这 船 ,

托德先生是第一个被命令上船的人。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] ['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd] [brɔːt] [əˌlɒŋ'saɪd] .
which had now been lowered and brought alongside .
哪个 有 现在 到过 降低 和 带来 旁边 .

现在它已被放下并拖到岸边。

[ðen] - ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [tʃɑːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] .
Then Mancillo handed him the chart and a compass .
然后 - 递交 他 这 图表 和 一个 罗盘 .

然后曼西洛递给他海图和指南针。

" [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˌmjuːtə'nɪə(r)] , " [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪn] [tʃɑːt] , [dʒʌst] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]
" Here , " said the mutineer , " we give you fine chart , just made for you
" 这里 , " 说 这 叛变者 , " 我们 给 你 美好的 图表 , 只是 制成 为了 你
[baɪ] [ðə; ði] [meit] .
by the mate .
经过 这 伴侣 .

"喏,"叛变者说,"我们给你一张精美的海图,是大副特意为你做的。"

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [hæz; həz] [raɪt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] , [səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [meɪk]
You see he has write out for you your course , so you will soon make
你 看 他 有 写 出去 为了 你 你的 课程 , 所以 你 将要 很快 制作
[ðə; ði] [lænd] .
the land .
这 土地 .

你看,他已经为你写好了路线图,所以你很快就能获得土地。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] — " [ɪz] [nɒt] [æn'təʊnɪəʊ] -
" Then he added with a grin — " Is not Antonio Mancillo
" 然后 他 额外 和 一个 咧嘴笑 — " 是 不是 安东尼奥 -

然后他咧嘴一笑,补充道——"安东尼奥·曼西洛不是吗?"

[dæm] [gʊd] ['feləʊ] , [eɪ] ?
damn good fellow , eh ?
该死 好的 同伴 , 嗯 ?

真是个好人,对吧?

" [pɔː(r); pʊə(r)] [tɒd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
" Poor Todd looked at the chart , and then at the writing at the
" 贫穷的 托德 看起来 在 这 图表 , 和 然后 在 这 写作 在 这
[bæk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
back of it ,
后退 的 它 ,

可怜的托德看了看图表,又看了看图表背面的文字,

[ænd; ənd] ['mɪzrəbli] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'dʒektɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
and miserably anxious and dejected as he was ,
和 惨痛地 焦虑的 和 垂头丧气 作为 他 曾是 ,

尽管他当时焦虑沮丧,但

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['klevə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
he found it hard to resist smiling at the clever way in which his fellow -
他 成立 它 难的 到 抵抗 微笑 在 这 聪明的 方式 在 哪个 他的 同伴 -
['ɒfɪsə(r)] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi'leinəu] .
officer had got to windward of the Chileno .
官 有 得到 到 迎风 的 这 智利人 .

他很难不被同伴巧妙地绕到"奇莱诺"号上风处的方式所吸引,忍不住微笑起来。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] ,
However , he pulled a long face ,
然而 , 他 拉 一个 长的 脸 ,

然而,他却愁眉苦脸的。

[ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] ['eniweə(r)] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['aɪlənd] ,
and said there was mighty little chance of reaching anywhere but a savage island ,
和 说 那里 曾是 强大的 小的 机会 的 到达 任何地方 但 一个 野蛮的 岛 ,

他说，除了到达一个蛮荒岛屿之外，几乎没有可能到达任何地方。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃɑːt] [æz; əz] [ðæt] .
with such a poor chart as that .
和 这样的 一个 贫穷的 图表 作为 那 .

这么糟糕的图表。

" [wɒt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['æŋgrəli] , " [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ?
" What , " he added angrily , " is the good of this writing ?
" 什么 , " 他 额外 愤怒地 , " 是 这 好的 的 这 写作 ?

"这种写作有什么好处？"他愤怒地补充道。

[wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['kænɪbl] ['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ,
We could find a cannibal island without this ,
我们 可以 寻找 一个 食人族 岛 没有 这 ,

即使没有这个，我们也能找到一个食人岛。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'temptʃuəsli] [flʌŋ] [ðə; ði] [tʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɜːn] [ʃiːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
" and he contemptuously flung the chart into the stern sheets of the boat .
" 和 他 轻蔑地 扔 这 图表 进入 这 船尾 纸张 的 这 船 .

"然后他轻蔑地把海图扔进了船尾的缆绳里。"

[ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['stjuːəd] , [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ,
Then , one by one , the wounded steward , the carpenter ,
然后 , 一 经过 一 , 这 受伤 管家 , 这 木匠 ,

然后，一个接一个，受伤的管家、木匠......

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] ['siːmən] [huːz] [neɪm] [ɪz][nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] [fɔːst] ,
and a Swedish seaman whose name is not recorded , were brought on deck and forced ,
和 一个 瑞典 水手 谁 姓名 是 不是 记录 , 是 带来 在 甲板 和 强制 ,

还有一名姓名不详的瑞典水手，他们被带到甲板上并被迫......

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kʌtləs] , [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [bəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [kɑːst][ə'drɪft] .
at the point of cutlasses , to enter the boat , which was then cast adrift .
在 这 观点 的 弯刀 , 到 进入 这 船 , 哪个 曾是 然后 投掷 漂流 .

在弯刀的威胁下，他们被迫进入船中，随后船被抛入水中漂流。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [drɒpt] [ə'stɜːn] , - [ræn] [ʌp] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] ,
As the boat dropped astern , Mancillo ran up a flag of some description ,
作为 这 船 掉落 倒车 , - 跑 向上 一个 旗帜 的 一些 描述 ,

船尾下沉时，曼西洛升起了一面不知名的旗帜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌmjuːti'niə] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] [puːp] [ænd; ənd] [dʒiə] [æt; ət] [tɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ;
and the remaining mutineers gathered on the poop and jeered at Todd and his companions ;
和 这 其余的 叛乱者 聚集 在 这 船尾 和 嘲笑 在 托德 和 他的 同伴 ;

其余叛乱者聚集在船尾，嘲笑托德和他的同伴；

[ðeə(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] [kraɪz] [ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] [wɜːdz] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] - ['mædən]
their insulting cries and mocking words reaching the ears of the half - maddened
他们的 侮辱 哭泣 和 嘲讽 字 到达 这 耳朵 的 这 一半 - 疯狂的

- [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
Loftgreen in the cabin ,
- 在 这 舱 ,

他们侮辱性的叫喊声和嘲讽的话语传到了小屋里半疯癫的洛夫特格林的耳朵里。

[ænd; ənd] [rɪ'maɪndɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)]
and reminding him that he was alone and at the mercy of utter
和 提醒 他 那 他 曾是 独自的 和 在 这 怜悯 的 说出

['skaundrəl] ,
scoundrels ,
无赖 ,

并提醒他，他孤身一人，任由一群彻头彻尾的恶棍摆布。

[wɪð] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['pɜːtʃəs] .
with any one of whom his life was not worth a moment's purchase .
和 任何 一 的 谁 他的 生活 曾是 不是 值得 一个 瞬间 购买 .

在他眼里，自己的生命连一秒钟都不如。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['mænəkld] ,
But although they were not manacled ,
但 虽然 他们 是 不是 戴着镣铐 ,

虽然他们没有被戴上手铐，

[ðə; ði] ['sekənd] [meit] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [plaɪt] ,
the second mate and his companions in the boat were in little better plight ,
这 第二 伴侣 和 他的 同伴 在 这 船 是 在 小的 更好的 困境 ,

二副和船上的同伴们处境也好不到哪里去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [lænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [wɒz; wəz]
for their distance from the nearest land they could hope to make was
为了 他们的 距离 从 这 最近的 土地 他们 可以 希望 到 制作 曾是

['nɪəli] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
nearly six hundred miles .
几乎 六 百 英里 .

因为他们距离最近的陆地还有近六百英里。

[bʌt; bət] [tɒd] [wɒz; wəz] [nəʊ] [feɪnt] - [hɑːt] .
But Todd was no faint - heart .
但 托德 曾是 不 头晕的 - 心 .

但托德可不是个胆小鬼。

" ['betə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] , [maɪ] [lædz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæn; ðən] [ðə; ði] [brɪg] [ænd; ənd] [ðəʊz]
" Better the open sea , my lads , " he said , " than the brig and those
" 更好的 这 打开 海 , 我的 小伙子们 , " 他 说 , " 比 这 布里格 和 那些

[dæmd] ['spæniʃ] [kʌt] - [θrəʊt] .
damned Spanish cut - throats .
该死的 西班牙语 切 - 喉咙 .

“伙计们，与其待在双桅帆船上，和那些该死的西班牙杀人犯待在一起，不如去公海，”他说。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [liːst] [friː] [men] .
We are at least free men .
我们 是 在 至少 自由的 男人 .

我们至少是自由人。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstə(r)] . - , [ai] [fɪə(r)] , [wɪl] [biː; bi] ['məːdə] .
Poor Mr . Loftgreen , I fear , will be murdered .
贫穷的 先生 . - , 我 害怕 , 将要 是 被谋杀 .

恐怕可怜的洛夫特格林先生会被谋杀。

" [ðen] ['ɑːftə(r)] ['dresɪŋ] [ðə; ði] ['stjuːərdz] [wuːnd] — [ə; eɪ] ['kʌtləs] [slæʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [s'ɛvəd]
" Then after dressing the steward's wound — a cutlass slash which had severed
" 然后 后 敷料 这 管家的 伤口 — 一个 弯刀 削减 哪个 有 切断
[ðə; ði]['kɒlə(r)] - [bəʊn] - [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði][seɪl][tuː; tə][biː; bi] ['hɔɪstɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['tɪlə(r)] .
the collar - bone - he ordered the sail to be hoisted and took the tiller .
这 衣领 - 骨 - 他 订购 这 帆 到 是 吊起 和 采取 这 耕耘机 .

"然后，他包扎好管家的伤口——一道弯刀砍断了锁骨——之后，命令升起帆，自己则掌舵。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [stɪrd] [ə; eɪ] [djuː] [west] [kɔːs] ,
This done he steered a due west course ,
这 完毕 他 转向 一个 到期的 西方 课程 ,

完成这一切后，他便向正西方向驶去。

[wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪts] [tʃɑːt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstənməʊst] [ɒv; əv]
which according to the mate's chart would bring them to the easternmost of
哪个 根据 到 这 朋友的 图表 会 带来 他们 到 这 最东端 的
[ðə; ði] - — [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] ['aɪləndz]['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɪk'sept]
the Faumotus — a group of low - lying islands almost unknown in those days except
这 - — 一个 团体 的 低的 - 说谎 岛屿 几乎 未知 在 那些 天 除了
[tuː; tə] [ə'merɪkən] [weɪl] - [ʃɪps] .
to American whale - ships .
到 美国人 鲸 - 船舶 .

根据大副的海图，这将把他们带到法莫图斯群岛最东端——这是一组地势低洼的岛屿，在当时除了美国捕鲸船之外几乎无人知晓。

[ɪn][ðə; ði][bəʊt][wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['bɪskɪts] , [sɔːlt] [biːf] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə][lɑːst][ðem; ðəm] ,
In the boat were sufficient biscuits , salt beef , and water to last them ,
在 这 船 是 充足的 饼干 , 盐 牛肉 , 和 水 到 最后的 他们 ,

船上备有足够的饼干、咸牛肉和水，足够他们食用。

[wɪð] [greɪt] [ɪ'kɒnəmi] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ðə; ði][bəʊt][ɪt'self][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
with great economy , for a fortnight The boat itself was a good one ,
和 伟大的 经济 , 为了 一个 两星期 这 船 本身 曾是 一个 好的 一 ,

非常经济实惠，两周时间下来，船本身也很不错。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [stɪrd]
and they were provided with a compass and a course to be steered
和 他们 是 假如 和 一个 罗盘 和 一个 课程 到 是 转向
.
.
.

他们配备了指南针和航行路线。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə]
The men were on good terms with each other and loyal and submissive to
这 男人 是 在 好的 条款 和 每个 其他 和 忠诚 和 顺从者 到
[ðeə(r)]['ɒfɪsə(r)] ;
their officer ;
他们的 官 ;

这些士兵彼此关系良好，并且对他们的军官忠诚服从；

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] ,
so they had much to be thankful for ,
所以 他们 有 很多 到 是 感恩 为了 ,

所以他们有很多值得感恩的事情。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃiːf] ['sɒrəʊ] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz][ðeə(r)] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti]
and their chief sorrow in leaving the brig was their fears for the safety
和 他们的 首席 悲哀 在 离开 这 布里格 曾是 他们的 恐惧 为了 这 安全
[ɒv; əv] [lɒft] - [griːn] ,
of Loft - green ,
的 阁楼 - 绿色的 ,

离开船坞时，他们最大的悲伤是担心洛夫特格林的安全。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] ['ɒfɪsə(r)] .
who had always been a kind and considerate officer .
WHO 有 总是 到过 一个 种类 和 周到 官 .

他一直是一位和蔼体贴的警官。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ðə; ði] [bəʊt] [seɪld] [bɪ'fɔː(r)] [lait] ['briːzɪz] ,
For fifteen days the boat sailed before light breezes ,
为了 十五 天 这 船 航行 前 光 微风 ,

小船在微风中航行了十五天。

[tɪl] [ɒn] ['ɔːgəst] 7th [ðeɪ] [meɪd] - ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] - [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ([nemd] [baɪ] [kʊk]
till on August 7th they made Tawere Island in the Paumotus Archipelago (named by Cook
直到 在 八月 7th 他们 制成 - 岛 在 这 - 群岛 (命名 经过 厨师
" [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['aɪlənd] " ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɪp]) ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [gruːp] ,
" Resolution Island " after his ship) almost in the centre of the vast group ,
" 解决 岛 " 后 他的 船) 几乎 在 这 中心 的 这 广阔的 团体 ,

直到 8 月 7 日，他们才到达位于帕乌莫图斯群岛（库克船长以他的船名将其命名为"决心岛"）中心的塔韦雷岛。

['hævɪŋ] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['saɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ['meni] ['ʌðə(r)] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] ['ætɔl] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)]
having passed without sighting them many other low - lying atolls which lay in their
拥有 通过了 没有 目击 他们 许多 其他 低的 - 说谎 环礁 哪个 躺 在 他们的
[kɔːs] [ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [hænd] .
course on the starboard hand .
课程 在 这 右舷 手 .

航行途中，他们经过了右舷航线上的许多其他低洼环礁，但没有看到它们。

[tuː; tə][ðeə(r)][dʒɔɪ][ðə; ði] [braʊn] - [skɪnd] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] - [bɪ'heɪvd] ['veri] ['kaɪndli][tuː; tə]
To their joy the brown - skinned natives of Tawere behaved very kindly to
到 他们的 喜悦 这 棕色的 - 去皮 本地人 的 - 表现 非常 亲切地 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

令他们高兴的是，塔韦雷的棕色皮肤土著居民对他们非常友善。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [weɪl] - [ʃɪps] , [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)][ɒn] , [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]
for several whale - ships , and , later on , the missionaries of the London
为了 一些 鲸 - 船舶 , 和 , 之后 在 , 这 传教士 的 这 伦敦
['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪɪtiz] [ʃɪp] ,
Missionary Society's ship ,
传教士 社会的 船 ,

对于几艘捕鲸船，以及后来的伦敦传教会的传教士们的船只，

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðeə(r)]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [wel] - [dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [waɪt]
had visited their island , and the people were well - disposed to white
有 到访 他们的 岛 , 和 这 人们 是 出色地 - 处置 到 白色的
[men] .
men .
男人 .

他们曾到访过他们的岛屿，岛上的人们对白人抱有友好态度。

[ðə; ði]['aɪlənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [fuːd] — ['əʊnli] [fɪʃ] , [pɪgz] , ['kəʊkəˌnʌt] ,
The island afforded but little in the way of food — only fish , pigs , cocoanuts ,
这 岛 提供 但 小的 在 这 方式 的 食物 — 仅有的 鱼 , 猪 , 椰子 ,

岛上几乎没有什么食物——只有鱼、猪、椰子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['tɑːrəʊ; 'tærəʊ] ,
and a coarse species of taro ,
和 一个 粗 物种 的 芋头 ,

还有一种粗糙的芋头品种，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][prə'fjuːs][ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] .
but of these the people were profuse in their presents to the white men .
但 的 这些 这 人们 是 丰富的 在 他们的 礼物 到 这 白色的 男人 .

但这些人却慷慨地赠送礼物给白人。

['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] - , [tɒd] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði]
Only remaining a day and a night at Tawere , Todd bade farewell to the
仅有的 其余的 一个 天 和 一个 夜晚 在 - , 托德 巴德 告别 到 这
['eɪmiəb(ə)l] ['neɪtɪvz] ,
amiable natives ,
可亲 本地人 ,

托德在塔韦雷只待了一天一夜，便向友好的当地居民告别了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [kɔːs] , ['saɪtɪŋ] ['meni] ['ʌðə(r)]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] , [bʌt; bət]
and continued on his course , sighting many other islands of the group , but
和 持续 在 他的 课程 , 目击 许多 其他 岛屿 的 这 团体 , 但
['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [nʌn] .
calling at none .
呼叫 在 没有任何 .

他继续航行，看到了群岛中的许多其他岛屿，但没有停靠任何一个。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
Then came a heavy gale from the south ,
然后 来了 一个 重的 大风 从 这 南 ,

随后，南方刮起了一阵强风。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][let][ðə; ði][bəʊt] [rʌn] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
and he had to let the boat run right before it to the north .
和 他 有 到 让 这 船 跑步 正确的 前 它 到 这 北 .

他不得不让船从它前面向北驶去。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['lʌmpi] , [ænd; ənd]['əʊnli] [kən'tɪnjuəs] ['beɪlɪŋ] [kept] [hɜː(r); hə(r)]
The sea was short and lumpy , and only continuous bailing kept her
这 海 曾是 短的 和 凹凸不平 , 和 仅有的 连续的 弃保 保留 她
[frɒm; frəm] ['fɪlɪŋ] .
from filling .
从 填充 .

海面波涛汹涌，只有不断地舀水才能防止船舱进水。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th ['fɜːðə(r)] [mis'fɔːtʃənz] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] ; [ə; eɪ]['sʌd(ə)n]
Early on the morning of the 15th further misfortunes overtook them ; a sudden
早期的 在 这 早晨 的 这 15th 更远 不幸 超越 他们 ; 一个 突然
[skwɔːl] [sprʌŋ] [ðə; ði][mɑːst] ,
squall sprung the mast ,
暴风雨 弹簧 这 桅杆 ,

15日清晨，他们又遭遇了更大的不幸；一阵突如其来的狂风吹断了桅杆。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][seɪl][wɒz; wəz][kləʊz] [riːf] .
although the sail was close reefed .
虽然 这 帆 曾是 关闭 礁石 .

虽然帆已经缩得很紧。

[ðen] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['gʌdʒən] ['kærid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] [brəutʃ] [tuː; tə] [ænd; ənd]
Then the rudder gudgeons carried away , and the boat broached to and
然后 这 舵 鮈虎鱼 携带 离开 , 和 这 船 已提出 到 和
[ʃɪpt] [ə; eɪ] ['hevi] [siː] ,
shipped a heavy sea ,
已发货 一个 重的 海 ,

然后舵销脱落，船身倾斜，在汹涌的海浪中颠簸。

[wɪtʃ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['dæmɪdʒ] [tɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːftə(r)] - [θwɔːt] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
which with other damage tore the compass from the after - thwart , where it
哪个 和 其他 损害 撕裂 这 罗盘 从 这 后 - 阻挠 , 在哪里 它
[hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ,
had been placed ,
有 到过 放置 ,

其他损坏也导致指南针从后横梁上脱落，它原本就安装在后横梁上。

[ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [smæʃt] [ænd; ənd] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] .
and completely smashed and rendered it useless .
和 完全地 粉碎 和 渲染 它 无用 .

彻底砸碎，使其无法使用。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [klɪəd] , [ðə; ði] [geɪl] [daɪd] [ə'weɪ] ,
A few hours later , however , the weather cleared , the gale died away ,
一个 很少 小时 之后 , 然而 , 这 天气 已清除 , 这 大风 死亡 离开 ,

然而，几个小时后，天气放晴，狂风也停了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [saʊθ] - [iːst] [treɪd] [ə'gen] [briːðd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
and the gentle south - east trade again breathed upon them .
和 这 温和的 南 - 东方 贸易 再次 呼吸 之上 他们 .

温和的东南贸易再次吹拂着他们。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [ˌɑː'nɑː] ([tʃeɪn] ['aɪlənd]) , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
That evening they made Anaa (Chain Island) , the natives of which ,
那 晚上 他们 制成 安娜 (链 岛) , 这 本地人 的 哪个 ,

当晚，他们建造了阿纳岛（链岛），岛上的原住民是……

['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['priːviəs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [saʊθ] ['siːmən] — [æz; əz] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd]
owing to previous association with South Seamen — as whaling and
欠款 到 以前的 协会 和 南 海员 — 作为 捕鲸 和
['treɪdɪŋ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kɔːld] — [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
trading ships were then called — were very good to them .
贸易 船舶 是 然后 称为 — 是 非常 好的 到 他们 .

由于之前与南海居民有过接触，所以他们对南海居民（当时捕鲸和贸易船只被称为南海居民）非常好。

[æt; ət] [ˌɑː'nɑː] , [tɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
At Anaa , Todd and his comrades remained for two days ,
在 安娜 , 托德 和 他的 同志们 剩余 为了 二 天 ,

在阿纳，托德和他的同伴们待了两天。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 20th [deɪ] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]
and on the morning of the 20th day they sighted the noble outlines of
和 在 这 早晨 的 这 20th 天 他们 目击者 这 高贵 概述 的
[tə'hiːti] ,
Tahiti ,
塔希提岛 ,

第二十天清晨，他们看到了塔希提岛雄伟的轮廓。

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .
the Garden of the South Pacific .
这 花园 的 这 南 太平洋 .

南太平洋的花园。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [endid] ,
Here they thought their troubles were ended ,
这里 他们 想法 他们的 麻烦 是 结束 ,

他们以为到此为止，所有麻烦都结束了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][tə'hiːti][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][nɒt]['əʊnli][biː; bi] ['frendli] [tuː; tə]
for the natives of Tahiti were known to not only be friendly to
为了 这 本地人 的 塔希提岛 是 已知 到 不是 仅有的 是 友好的 到
[waɪt] [men] ,
white men ,
白色的 男人 ,

因为众所周知，塔希提岛的土著居民不仅对白人友好，

[bʌt; bət] ['kristjənaiz] [æz; əz] [wel] .
but Christianised as well .
但 基督教化 作为 出色地 .

但同时也皈依了基督教。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [siː] - [wɔːn] [men] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , ['nʌmbəz] [ɒv; əv]
But as soon as the sea - worn men approached the beach , numbers of
但 作为 很快 作为 这 海 - 磨损 男人 接近 这 海滩 , 数字 的
[kə'nuːz] ,
canoes ,
独木舟 ,

但当这些饱经海浪摧残的男人们靠近海滩时，许多独木舟……

[fɪld] [wɪð] ['neɪtɪvz] [ɑːmd] [wɪð] ['mʌskɪt] , [pʊt] [ɒf] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] , [meɪd]
filled with natives armed with muskets , put off , and surrounding the boat , made
已填 和 本地人 武装 和 滑膛枪 , 放 离开 , 和 周围 这 船 , 制成
[ðə; ði] [waɪt] [men] ['prɪznər] .
the white men prisoners .
这 白色的 男人 囚犯 .

船上挤满了手持火枪的土著人，他们围住了船只，将白人俘虏了起来。

['greɪtli] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒntrəri] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə]
Greatly alarmed at this proceeding — which was such a contrary reception to
非常 惊慌 在 这 进行中 — 哪个 曾是 这样的 一个 相反 接待 到
[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tə'hiʃən] — [tɒd] [æt; ət][fɜːst][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi]
what they had expected from the Tahitians — Todd at first imagined he
什么 他们 有 预期的 从 这 塔希提人 — 托德 在 第一的 想象 他
[hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['rekənɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][sʌm; səm][streɪndʒ]['aɪlənd]
had lost his reckoning and arrived at some strange island
有 丢失的 他的 清算 和 到达的 在 一些 奇怪的 岛

托德对眼前的情景感到非常震惊——这与他们预想中塔希提人的接待方式截然相反——他起初以为自己走错了方向，来到了某个陌生的岛屿。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [spəʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ,
But some of the natives spoke a little English ,
但 一些 的 这 本地人 辐 一个 小的 英语 ,

但有些当地人会说一点英语。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] .
and very soon their conduct was explained to the white men .
和 非常 很快 他们的 执行 曾是 解释 到 这 白色的 男人 .

很快，他们的行为就向白人解释了。

[sʌm; səm] [mʌnθs] ['priːviəsli] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði]
Some months previously a party of escaped convicts had arrived at the
一些 几个月 之前 一个 派对 的 逃脱 罪犯 有 到达的 在 这
['aɪlənd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnə(r)] ,
island in a small schooner ,
岛 在 一个 小的 大篷车 ,

几个月前，一群逃犯乘坐一艘小型帆船抵达了该岛。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːzd] [æt; ət] [væn] - [lænd] ([tæz'meɪniə]) .
which they had seized at Van Dieman's Land (Tasmania) .
哪个 他们 有 查获 在 范 - 土地 (塔斯马尼亚) .

他们在范迪门斯地（塔斯马尼亚）缴获了这些武器。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [æn; ən] ['æŋkə(r)] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [riːf] ,
In bringing the vessel to an anchor the convicts lost her on the reef ,
在 带来 这 血管 到 一个 锚 这 罪犯 丢失的 她 在 这 礁 ,

囚犯们在将船抛锚时，船触礁沉没了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [tə'hiʃən] .
and their lives had been saved by the Tahitians .
和 他们的 生活 有 到过 已保存 经过 这 塔希提人 .

他们的性命是被塔希提人救了。

[ðə; ði] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [rɪ'siːvd] ,
The strangers were hospitably received ,
这 陌生人 是 热情好客 已收到 ,

陌生人受到了热情接待。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [dɪ'greɪdɪd] [n'eɪtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [meɪd] ['evɪdənt] [ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃiːfs]
but their degraded natures were soon made evident They broke into a chief's
但 他们的 退化的 自然 是 很快 制成 明显 他们 打破 进入 一个 酋长的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

但他们堕落的本性很快就暴露出来：他们闯入了一位酋长的家。

[stəʊl] [fuːd] , [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
stole food , arms , and ammunition , placed them in a boat belonging to the
偷窃 食物 , 武器 , 和 弹药 , 放置 他们 在 一个 船 属于 到 这
['ləʊk(ə)l] [waɪt] ['miʃənəriz] ,
local white missionaries ,
当地的 白色的 传教士 ,

他们偷走了食物、武器和弹药，并将它们放在当地白人传教士的一艘船上。

[ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and ran away with her .
和 跑 离开 和 她 .

然后和她私奔了。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [tə'hiʃən] [geɪv] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] [kən'vɪkts] ,
A party of Tahitians gave chase , and were fired upon by the convicts ,
一个 派对 的 塔希提人 给予 追赶 , 和 是 被解雇 之上 经过 这 罪犯 ,

一群塔希提人追赶他们，却遭到囚犯的枪击。

[huː] [kɪld] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['bædli] ['ɪndʒəd] [ðeə(r)] [kə'nuː] ,
who killed four of their number and badly injured their canoe ,
WHO 被杀 四 的 他们的 数字 和 糟糕 受伤 他们的 独木舟 ,

他们杀死了其中四人，并严重损坏了他们的独木舟。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [ə'gen] .
so that the remainder had the greatest difficulty in reaching the land again .
所以 那 这 余 有 这 最 困难 在 到达 这 土地 再次 .

因此，其余的人返回陆地时遇到了最大的困难。

[tɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] [kən'vɪkts] ,
Todd and his companions were thought to be another party of convicts ,
托德 和 他的 同伴 是 想法 到 是 其他 派对 的 罪犯 ,

人们认为托德和他的同伴是另一批罪犯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and the queen and chiefs of the island gave orders that they should be
和 这 女王 和 酋长们 的 这 岛 给予 订单 那 他们 应该 是
[kept] [kləʊz] ['prɪznər] .
kept close prisoners .
保留 关闭 囚犯 .

岛上的女王和酋长们下令将他们严加看管。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] , ['eskɔːtid]
But this additional misfortune was soon over , for as the boat , escorted
但 这 额外的 不幸 曾是 很快 超过 , 为了 作为 这 船 , 护送
[baɪ] [ðə; ði] [kə'nuːz] ,
by the canoes ,
经过 这 独木舟 ,

但这场额外的不幸很快就过去了，因为当小船在独木舟的护送下，

['entəd] - ['hɑːbə(r)] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [sɔː] ['laɪɪŋ] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [ðə; ði] ['lʌndən] [saʊθ] ['siːmən]
entered Papeite Harbour Mr . Todd saw lying at anchor the London South Seaman
进入 - 港口 先生 . 托德 锯 说谎 在 锚 这 伦敦 南 水手
['taɪgə(r)] , ['kæptɪn] ['rɪtʃədz] .
Tiger , Captain Richards .
老虎 , 队长 理查兹 .

托德先生进入帕皮特港时，看到伦敦南海员老虎号（船长为理查兹）停泊在那里。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [kən'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ,
This vessel had been at Conception at the same time as the Indefatigable ,
这 血管 有 到过 在 概念 在 这 相同的 时间 作为 这 不懈 ,

这艘船曾与“不屈号”同时抵达康塞普申港。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ʃɪp] [hæd; həd] [met] .
and the officers of each ship had met .
和 这 警官 的 每个 船 有 遇见 .

各艘船上的军官都已会面。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] [tɒd] [sɔː] ['kæptɪn] ['rɪtʃədz] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz]
In the course of an hour or so Todd saw Captain Richards and told his
在 这 课程 的 一个 小时 或者 所以 托德 锯 队长 理查兹 和 讲述 他的
['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

大约一个小时后，托德见到了理查兹船长，并讲述了他的遭遇。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tə'hiʃən] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and then the misunderstanding with the Tahitians was cleared up and the
和 然后 这 误解 和 这 塔希提人 曾是 已清除 向上 和 这
['sekənd] [meit] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sə'plaɪd] [wɪð] ['evri] ['kʌmfət] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] [ðə; ði]
second mate and his companions supplied with every comfort A week later the
第二 伴侣 和 他的 同伴 供应 和 每一个 舒适 一个 星期 之后 这
['taɪgə(r)] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪdni] ,
Tiger sailed for Sydney ,
老虎 航行 为了 悉尼 ,

随后与塔希提人的误会解除，二副及其同伴得到了各种舒适的照顾。一周后，“虎号”驶往悉尼。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
taking the four men with her .
采取 这 四 男人 和 她 .

她带着这四个男人一起走了。

['miːnwaɪl] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] , [ænd; ənd] [haʊ] ['feəd] [pɔː(r); pʊə(r)]
Meanwhile what had become of the Indefatigable , and how fared poor
同时 什么 有 变得 的 这 不懈 , 和 如何 表现 贫穷的
- [wɪð] [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] ? * * * * *
Loftgreen with the mutineers ? * * * * *
- 和 这 叛乱者 ? * * * * *

与此同时，"不屈号"的命运如何？可怜的洛夫特格林在叛乱者的围攻下又遭遇了什么？*****

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['lɒŋbəʊt] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][brɪg][ðə; ði][ˌmjuːti'niə] [rɪ'liːst] [ðə; ði]
As soon as the longboat was clear of the brig the mutineers released the
作为 很快 作为 这 长船 曾是 清除 的 这 布里格 这 叛乱者 发布 这
[meit] .
mate .
伴侣 .

长艇一离开双桅帆船，叛变者就释放了大副。

" [wiː; wi] [naʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [brɪg] ['nævɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [gwɑːm] " ([wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'drəun] ['aɪləndz]) ,
" We now want the brig navigated to Guam " (one of the Ladrone Islands) ,
" 我们 现在 想 这 布里格 导航 到 关岛 " (一 的 这 无人机 岛屿) ,

"我们现在希望这艘双桅帆船驶往关岛"(拉德龙群岛之一)。

[sed] - [tuː; tə] - ; " [ai][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][æz; əz]
said Mancillo to Loftgreen ; " I am captain now , and you must do as
说 - 到 - ; " 我 是 队长 现在 , 和 你 必须 做 作为
[ai][bɪd][juː; jʊ] .
I bid you .
我 出价 你 .

曼西洛对洛夫特格林说："我现在是队长了，你必须听从我的命令。"

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mis'teik] .
Beware of a mistake .
提防 的 一个 错误 .

谨防犯错。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi] [sɜːvd]
If you take the ship out of her course we will serve you as we served
如果 你 拿 这 船 出去 的 她 课程 我们 将要 服务 你 作为 我们 服务
['kæptɪn] ['hʌntə(r)] .
Captain Hunter .
队长 猎人 .

如果你让这艘船偏离航线，我们将像服侍亨特船长一样服侍你。

" [səʊ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , [bɪ'gæn] .
" So the voyage , which lasted until the 12th of December , began .
" 所以 这 航程 , 哪个 持续 直到 这 12th 的 十二月 , 开始 .

于是，航程开始了，一直持续到 12 月 12 日。

[ðə; ði][laɪf][led][baɪ][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['lɒŋbəʊt] [wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]
The life led by the men in the longboat was easy enough compared with the
这 生活 引领 经过 这 男人 在 这 长船 曾是 简单的 足够的 比较的 和 这
['terəb(ə)l] [mʌnθs] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] [ɪn'djʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [meit] .
terrible months of mental torture endured by the unfortunate mate .
糟糕的 几个月 的 精神的 酷刑 忍受 经过 这 不幸 伴侣 .

与不幸的大副所遭受的数月可怕的精神折磨相比，长艇上的男人们的生活要轻松得多。

['əʊnli] [ðæt] [faɪn] ['weðə(r)] [prɪ'veɪld] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] , [ðə; ði][brɪg] [wʊd] [məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli]
Only that fine weather prevailed the whole time , the brig would most assuredly
仅有的 那 美好的 天气 最终获胜 这 所有的 时间 , 这 布里格 会 最多 当然
[hæv; həv] [biːn] [lɒst] ,
have been lost ,
有 到过 丢失的 ,

如果当时天气一直晴朗，那艘双桅帆船肯定会沉没。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [wɪ'ðaʊt] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli] [fɜːl] , [ɔː(r)] [set] ,
for the mutineers were utterly without discipline , and would only furl , or set ,
为了 这 叛乱者 是 完全地 没有 纪律 , 和 会 仅有的 卷发 , 或者 放 ,

因为叛乱者完全没有纪律，只会卷起或放下……

[ɔː(r)] [trɪm] [ðə; ði] [seɪlz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm] .
or trim the sails just as the humour took them .
或者 修剪 这 帆 只是 作为 这 幽默 采取 他们 .

或者根据幽默的需要调整风帆。

['evri] [naɪt] - [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['aɪənz] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] [tɪl] ['deɪlaɪt] .
Every night Loftgreen was put in irons and left to himself till daylight .
每一个 夜晚 - 曾是 放 在 熨斗 和 左边 到 他自己 直到 日光 .

每天晚上，洛夫特格林都会被戴上镣铐，独自一人留在那里直到天亮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒn] [bɔːd] ,
There was a considerable supply of wine and spirits on board ,
那里 曾是 一个 大量 供应 的 葡萄酒 和 烈酒 在 木板 ,

船上储备了大量的葡萄酒和烈酒。

[ænd; ənd] [fɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['tʃiliən] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəsli] [drʌŋk] .
and four out of the six Chilians were continuously drunk .
和 四 出去 的 这 六 智利人 是 持续 醉 .

六名智利人中有四人一直处于醉酒状态。

[ðen] [ðiːz] [fɔː(r)] [vau] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['entəpraɪz] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['məːdə] .
Then these four vowed that it was essential to the success of their enterprise that Loftgreen should be murdered .
然后 这些 四 发誓 那 它 曾是 基本的 到 这 成功 的 他们的 企业 那 - 应该 是 被谋杀 .

然后这四人发誓，为了他们事业的成功，谋杀洛夫特格林至关重要。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [dɪd] [nɒt] [drɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['pruːd(ə)nt] ['rʌfiən] ,
The two men who did not drink were more prudent ruffians ,
这 二 男人 WHO 做过 不是 喝 是 更多的 谨慎 恶棍 ,

那两个不喝酒的家伙反而是更谨慎的恶棍。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['nævɪgeɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [prə'tektɪd] [hɪm] .
and knew that without their navigator they were helpless , and so they protected him .
和 知道 那 没有 他们的 航海家 他们 是 无助 , 和 所以 他们 受保护 他 .

他们知道没有领航员他们就束手无策，所以他们保护了他。

['veri] ['ɒf(ə)n] - , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [feə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ,
Very often Loftgreen , who had a fair knowledge of Spanish ,
非常 经常 - , WHO 有 一个 公平的 知识 的 西班牙语 ,

洛夫特格林经常这样做，因为他略懂西班牙语。

[hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɪ'liːnoʊs] [waɪlst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
had to stand in the midst of the Chilenos whilst he was taking observations ,
有 到 站立 在 这 中间 的 这 智利人 而 他 曾是 采取 观察 ,

他不得不站在智利人中间进行观察，

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [dɪ'beɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət]

and listen to them debating as to whether they should take his life at

和 听 到 他们 辩论 作为 到 无论 他们 应该 拿 他的 生活 在

[wʌns][ɔː(r)][speə(r)][hɪm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [gwɑːm] .

once or spare him until they reached Guam .

一次 或者 空闲的 他 直到 他们 达到 关岛 .

然后听他们争论是否应该立即处死他，还是等到到达关岛后再处死他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)z]

And it was only the heroic resolve to save the ship for his owners

和 它 曾是 仅有的 这 英勇 解决 到 节省 这 船 为了 他的 所有者

[ðæt] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɔːtə(r)] - [bəʊt] ,

that prevented him from trying to escape in a small quarter - boat ,

那 阻止 他 从 尝试 到 逃脱 在 一个 小的 四分之一 - 船 ,

只有他为船主保住船只的英勇决心，才阻止了他试图乘坐小艇逃跑。

[ɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] [ɪn][ðeə(r)] [sliːp] ,

or attempting to kill the mutineers in their sleep ,

或者 尝试 到 杀 这 叛乱者 在 他们的 睡觉 ,

或者试图在叛乱者熟睡时杀死他们，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [brɪg] [drɪft] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] .

and let the brig drift about the Pacific till he was sighted by another ship .

和 让 这 布里格 漂移 关于 这 太平洋 直到 他 曾是 目击者 经过 其他 船 .

然后任由这艘双桅帆船在太平洋上漂流，直到被另一艘船发现。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [gwɑːm][wɒz; wəz] ['æktʃuəli]

He soon found out that the mutineers had no idea that Guam was actually

他 很快 成立 出去 那 这 叛乱者 有 不 主意 那 关岛 曾是 实际上

['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] .

settled by the Spaniards .

定居 经过 这 西班牙人 .

他很快发现，叛乱者们根本不知道关岛实际上是西班牙人建立的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [gwɑːm][wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ] [speɪn] ,

It is probable that they knew that Guam was owned by Spain ,

它 是 可能 那 他们 知道 那 关岛 曾是 拥有 经过 西班牙 ,

他们很可能知道关岛是西班牙的领土。

[bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] ['əʊnli][baɪ] ['neɪtɪvz] ,

but no doubt thought that the island was inhabited only by natives ,

但 不 怀疑 想法 那 这 岛 曾是 有人居住的 仅有的 经过 本地人 ,

但毫无疑问，他认为岛上只有土著居民。

[laɪk] [sai'pæn][ænd; ənd]['rəʊtə][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] .

like Saipan and Rota in the same group .

喜欢 塞班岛 和 罗塔 在 这 相同的 团体 .

就像塞班岛和罗塔岛同属一个群岛一样。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌmjuːti'niə] , [huː] [entə'teɪnd] ['frendli] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

One of the two mutineers , who entertained friendly feelings towards him ,

一 的 这 二 叛乱者 , WHO 娱乐 友好的 情怀 向 他 ,

两名叛变者之一，对他抱有友好的感情，

[təʊld][hɪm] [ðæt] - [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [brɪg][tuː; tə][ðə; ði] ['aɪləndəz] [ɪn] [rɪ'tɜːn]

told him that Mancillo's idea was to sell the brig to the islanders in return

讲述 他 那 - 主意 曾是 到 卖 这 布里格 到 这 岛民 在 返回

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl][ɒv; əv][laɪf] — ['iːtɪŋ] ,

for liberty to lead his ideal of life — eating ,

为了 自由 到 带领 他的 理想的 的 生活 — 吃 ,

告诉他，曼西洛的想法是把双桅帆船卖给岛民，以换取自由，从而过上他理想中的生活——吃喝玩乐。

['drɪŋkɪŋ] , ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
drinking , sleeping , and keeping an extensive harem on one of the
喝 , 睡眠 , 和 保持 一个 广泛的 后宫 在 一 的 这
['meni] ['aɪlənds][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] .
many islands in the North Pacific .
许多 岛屿 在 这 北 太平洋 .

在北太平洋众多岛屿中的一座岛屿上，饮酒、睡觉，并维持着庞大的后宫。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][brɪg] [ə'raɪvd] [æt; ət] [pɔːt] [sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ] - , [ɪn][gwɑːm] ,
At last the brig arrived at Port San Luis d'Apra , in Guam ,
在 最后的 这 布里格 到达的 在 港口 圣 路易斯 - , 在 关岛 ,

双桅帆船最终抵达关岛的圣路易斯达普拉港。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['paɪlət] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][æn; ən]['æŋkə(r)] .
and a native pilot brought her to an anchor .
和 一个 本国的 飞行员 带来 她 到 一个 锚 .

一位当地飞行员将她带到了锚地。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [,mjuːti'niə] [ri'mɑːk] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ]
One of the mutineers remarked to Mancillo that he supposed they
一 的 这 叛乱者 评论 到 - 那 他 据称 他们
[wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ,
were safe ,
是 安全的 ,

其中一名叛乱者对曼西洛说，他认为他们安全了。

" [bʌt; bət] , " [sed] [hiː; hi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['haʊzɪz] [ə'ʃɔː(r)] , " [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['neɪtɪv]
" But , " said he , pointing to some houses ashore , " those are not native
" 但 , " 说 他 , 指向 到 一些 房屋 岸上 , " 那些 是 不是 本国的
['haʊzɪz] ;
houses ;
房屋 ;

“但是，”他指着岸上的一些房子说，“那些不是本地人的房子；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][jʊərə'piːənz] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] .
there are Europeans living here .
那里 是 欧洲人 活的 这里 .

这里有欧洲人居住。

" [ə; eɪ][bəʊt][wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd] , [ænd; ənd] - , ['ɑːftə(r)] ['dresɪŋ] [hɪm'self][ɪn] ['kæptɪn]
" A boat was lowered , and Mancillo , after dressing himself in Captain
" 一个 船 曾是 降低 , 和 - , 后 敷料 他自己 在 队长
['hʌntərz] [best] [kləʊðz] ,
Hunter's best clothes ,
猎人的 最好的 衣服 ,

“一艘小船被放下来，曼西洛穿上亨特船长最好的衣服后，

[wɒz; wəz] [rəud] [ə'ʃɔː(r)] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [,mjuːti'niə] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [pleɪs]
was rowed ashore by two of his fellow - mutineers to see what the place
曾是 划船 岸上 经过 二 的 他的 同伴 - 叛乱者 到 看 什么 这 地方
[wɒz; wəz][laɪk] .
was like .
曾是 喜欢 .

他被两名叛乱同伙划船送到岸边，看看这个地方是什么样子。

[tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'tens] [sə'praɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][æl'kældi][ɒv; əv][sæn; sɑːn]
To their intense surprise they found awaiting them the Alcalde of San
到 他们的 激烈的 惊喜 他们 成立 等待中 他们 这 阿尔卡尔德 的 圣
['lwis; 'lwiʃ] ,
Luis ,
路易斯 ,

令他们大吃一惊的是，他们发现圣路易斯市市长正在那里等着他们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ænd; ənd] [gɑːd] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] .
and a lieutenant and guard of Spanish soldiers .
和 一个 中尉 和 警卫 的 西班牙语 士兵 .

还有一名西班牙中尉和一队西班牙士兵。

[ðə; ði][æl'kældi] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt]
The Alcalde questioned them closely as to who they were , and what
这 阿尔卡尔德 被质问 他们 密切 作为 到 WHO 他们 是 , 和 什么
[hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][gwɑːm] .
had brought them to Guam .
有 带来 他们 到 关岛 .

市长仔细询问他们的身份，以及他们来到关岛的原因。

[ðeə(r)] [rɪ'plaɪz] [dɪd] [nɒt]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] , [huː] ,
Their replies did not satisfy the official , who ,
他们的 回复 做过 不是 满足 这 官方的 , WHO ,

他们的答复并未令那位官员满意，该官员表示：

['pleɪsɪŋ] - [ɪn] ['kʌstədi] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['səʊldʒəz] [wɪð] [hɪm] ,
placing Mancillo in custody and taking half a dozen soldiers with him ,
放置 - 在 保管 和 采取 一半 一个 打 士兵 和 他 ,

将曼西洛拘留，并带走六名士兵。

[meɪd] [ðə; ði] [tuː] [tʃɪ'liːnoʊs] [rəʊ] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
made the two Chilenos row him off to the ship .
制成 这 二 智利人 排 他 离开 到 这 船 .

他让那两个智利人划船把他送到船上。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [ə'prəʊtʃ] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌmjuːti'niə] , ['kauəd] [æz; əz] [ðeɪ]
On seeing the soldiers approach , the remaining mutineers , cowards as they
在 看到 这 士兵 方法 , 这 其余的 叛乱者 , 懦夫 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

看到士兵们逼近，剩下的叛乱分子，尽管他们是懦夫，

[kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['ʃipmeit] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ræn] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə][haɪd]
concluded that their shipmates had betrayed them , and ran below to hide
结束 那 他们的 船友 有 背叛 他们 , 和 跑 以下 到 隐藏
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们断定是同伴背叛了他们，于是跑到船舱下躲藏起来。

['liːvɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [ɒn] [dek] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][æl'kældi] ,
leaving Mr . Loftgreen on deck to receive the Alcalde ,
离开 先生 . - 在 甲板 到 收到 这 阿尔卡尔德 ,

留下洛夫特格林先生在甲板上迎接市长，

[huː] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
who was soon in possession of the whole story .
WHO 曾是 很快 在 拥有 的 这 所有的 故事 .

他很快就掌握了全部真相。

[ˌʌn'laɪk] [məʊst] ['spæniʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] [braɪb] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns]
Unlike most Spanish officials , he did not want a bribe to ensure his performance
与此不同 最多 西班牙语 官员 , 他 做过 不是 想 一个 贿赂 到 确保 他的 表现
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] .
of his duty .
的 他的 责任 .

与大多数西班牙官员不同，他不希望通过收受贿赂来确保自己履行职责。

[hiː; hi] ['prɒmptli] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ,
He promptly seized the Indefatigable ,
他 及时 查获 这 不懈 ,

他迅速夺取了“不屈号”，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪ'liːnoʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .
and the Chilenos were taken ashore and marched to the fort under guard .
和 这 智利人 是 已采取 岸上 和 行军 到 这 堡 在下面 警卫 .

智利人被带上岸，在卫兵的押送下前往堡垒。

[ðen] [ðə; ði] [æl'kældi] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] [fɔː'mæləti] , [held] [ə; eɪ] [kɔːt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [meɪts] ['evɪdəns] ;
Then the Alcalde and Governor , with much formality , held a court , and took the mate's evidence ;
然后 这 阿尔卡尔德 和 州长 , 和 很多 正式 , 握住 一个 法庭 , 和 采取 这 朋友的 证据 ;

然后，市长和总督以非常正式的程序开庭，听取了副船长的证词；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [,mjuːti'niə] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] ['hevi] ['aɪənz] ,
the result of which was the mutineers were placed in heavy irons ,
这 结果 的 哪个 曾是 这 叛乱者 是 放置 在 重的 熨斗 ,

结果是，叛乱者被戴上了沉重的镣铐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [hɑːt] - ['brəʊkən] - [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [haʊs] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒnəd] [gest] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð] ['evri] ['kʌmfət] .
and the almost heart - broken Loftgreen was received in the Governor's house as an honoured guest and supplied with every comfort .
和 这 几乎 心 - 破碎的 - 曾是 已收到 在 这 州长的 房子 作为 一个 荣幸 客人 和 供应 和 每一个 舒适 .

几乎心碎的洛夫特格林被州长官邸当作贵宾接待，并得到了各种舒适的照顾。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['frɪgət] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] [raus] , [pʊt] ['ɪntuː] [sæn; sɑːn] ['lwis; 'lwiʃ] - .
Soon afterwards the Rainbow , a British frigate commanded by Captain Rous , put into San Luis d'Apra .
很快 然后 这 彩虹 , 一个 英国 护卫舰 命令 经过 队长 喧闹 , 放 进入 圣 路易斯 - .

不久之后，由鲁斯上尉指挥的英国护卫舰“彩虹”号驶入了圣路易斯达普拉港。

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ɒ'streɪliən] ['wɔːtəz] , [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] ,
The Rainbow had made many important discoveries in Australian waters , more particularly on the northern coast ,
这 彩虹 有 制成 许多 重要的 发现 在 澳大利亚 水 , 更多的 特别 在 这 北方 海岸 ,

“彩虹号”在澳大利亚水域，尤其是在北部沿海地区，取得了许多重要发现。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['gælənt] [kə'mɑːndə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [lɒŋgə(r)] [rɪ'membəd] [æz; əz] ['ædmərəl] [raus] ,
but the name of her gallant commander will probably be longer remembered as Admiral Rous ,
但 这 姓名 的 她 英勇 指挥官 将要 大概 是 更长 记得 作为 上将 喧闹 ,

但她那位英勇指挥官的名字——鲁斯海军上将——可能会被人们更长久地铭记。

[ðə; ði] ['feɪməs] [tɜːf] ['peɪtrən] , [ðæn; ðən] [æz; əz] ['kæptɪn] [raus] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [ænd; ənd] ['nævɪgeɪtə(r)] .
the famous turf patron , than as Captain Rous the explorer and navigator .
这 著名的 草皮 赞助人 , 比 作为 队长 喧闹 这 探险家 和 航海家 .

这位著名的赛马赞助人，比探险家兼航海家鲁斯船长还要出色。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz]
Mr . Loftgreen was received on board the Rainbow as English naval officers
先生 . - 曾是 已收到 在 木板 这 彩虹 作为 英语 海军 警官

['ɔːlweɪz] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [dɪ'strest] ['mɜːtʃənt] ['siːmən] .
always receive a brave and distressed merchant seaman .
总是 收到 一个 勇敢的 和 苦恼 商人 水手 .

洛夫特格林先生被“彩虹”号接走，英国海军军官们总是会像对待勇敢而遇险的商船海员一样接走他。

[ðə; ði] [,mju:ti'niə] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæptɪn] [fɔː(r); fə(r)] [kən'veɪəns]
The mutineers were handed over to the British captain for conveyance
这 叛乱者 是 递交 超过 到 这 英国 队长 为了 输送

[tuː; tə] [mə'nɪlə] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪəl] .
to Manila for trial .
到 马尼拉 为了 审判 .

叛乱者被移交给英国船长，押往马尼拉受审。

[ðə; ði] ['frɪgət] [ə'raɪvd] [æt; ət] [mə'nɪlə] [ɒn] ['dʒænjuəri] 19th , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [tʃɪ'liːnoʊs] [hæd; həd]
The frigate arrived at Manila on January 19th , and there the Chilenos had
这 护卫舰 到达的 在 马尼拉 在 一月 19th , 和 那里 这 智利人 有

[ʃɔːt] [ʃrɪft] ,
short shrift ,
短的 谢里夫特 ,

这艘护卫舰于1月19日抵达马尼拉，智利人在那里受到了冷遇。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] ['traɪəl] [ænd; ənd] ['djuːli] [gə'rɔtid] .
for within three days they were brought to trial and duly garrotted .
为了 之内 三 天 他们 是 带来 到 审判 和 正式地 绞杀 .

三天之内，他们就被带上法庭，并被处以绞刑。

['mɪstə(r)] . - , [huː] [meɪd] ['meni] [frendz] [ɪn] [mə'nɪlə] , [wɒz; wəz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]
Mr . Loftgreen , who made many friends in Manila , was afforded a passage
先生 . - , WHO 制成 许多 朋友们 在 马尼拉 , 曾是 提供 一个 通道

[tuː; tə] ['sɪdni] ,
to Sydney ,
到 悉尼 ,

洛夫特格林先生在马尼拉结交了很多朋友，并获得了前往悉尼的船票。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [wɒz; wəz] [kən'demd] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spæniʃ]
and the Indefatigable was condemned as a prize to the Spanish
和 这 不懈 曾是 谴责 作为 一个 奖 到 这 西班牙语

['gʌvənmənt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪ'fuːn] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] [siː] .
Government She was afterwards lost in a typhoon in the China Sea .
政府 她 曾是 然后 丢失的 在 一个 台风 在 这 中国 海 .

“不屈号”被判为西班牙政府的战利品，后来在中国海遭遇台风沉没。

[sʌtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .
Such is one of the many incidents of the sea story of Australia .
这样的 是 一 的 这 许多 事件 的 这 海 故事 的 澳大利亚 .

这是澳大利亚海洋故事中的众多事件之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神